

## ŠENGENAS INFORMĀCIJAS SISTĒMA

### ROKASGRĀMATA PAR PIEKĻUVES TIESĪBU IZMANTOŠANU

**Šo rokasgrāmatu ir apkopojusi  
Šengenas Kopīgā uzraudzības iestāde**

***Adrese: Data Protection Secretariat  
Council of the European Union  
175, Rue de la Loi (00FL59)  
B-1048 BRUSSELS  
Tālr.: +32(0)22818996***

## SATURA RĀDĪTĀJS

I.	Vispārējo principu izklāsts.....	4
II.	Šengenas zonas valstu piekļuves tiesību procedūru apraksts .....	7
III.A.	Valsts datu aizsardzības iestāžu sadarbība.....	8
IV.	AUSTRIJA.....	12
V.	BEĻĢIJA .....	17
VI.	ČEHIJAS REPUBLIKA .....	19
VII.	DĀNIJA .....	21
VIII.	SOMIJA .....	24
IX.	FRANCIJA .....	25
X.	VĀCIJA .....	27
XI.	GRIEĶIJA.....	29
XII.	UNGĀRIJA.....	31
XIII.	ISLANDE .....	32
XIV.	ITĀLIJA.....	34
XV.	LATVIJA .....	36
XVI.	LUKSEMBURGA .....	39
XVII.	LIETUVA .....	41
XVIII.	MALTA.....	45
XIX.	NĪDERLANDE .....	47
XX.	NORVĒGIJA.....	49
XXI.	POLIJA.....	50
XXII.	PORTUGĀLE .....	53
XXIII.	SLOVĀKIJAS REPUBLIKA .....	54
XXIV.	SLOVĒNIJA.....	57
XXV.	SPĀNIJA .....	60
XXVI.	ZVIEDRIJA.....	63
XXVII.	ŠVEICE.....	65
	Pielikumi (vēstuļu paraugi) .....	66
	1. pielikums.....	66
	2. pielikums.....	67
	3. pielikums.....	68

Šajā rokasgrāmatā aprakstīti pasākumi, kā izmantot tiesības piekļūt Šengenas Informācijas sistēmai (turpmāk – *SIS*).

Lai gan rokasgrāmata sākotnēji bija paredzēta datu subjektu vajadzībām, lai palīdzētu tiem īstenot piekļuves tiesības, pēc būtības tā ir praktiskas informācijas avots, kurā ziņas var smelties ikviens, kurš darba vajadzībām vēlas uzzināt vairāk par piekļuves tiesībām (datu aizsardzības iestādes, policijas spēki, ārvalstnieku apkalpošanas struktūras, juristi u. tml.).

Rokasgrāmatā ir trīs daļas – vispārēju principu un galveno ar *SIS* saistīto definīciju izklāsts, attiecīgo valstu piekļuves tiesību izmantošanas procedūru apraksts un apskats par dažiem īpašiem gadījumiem, kad jāizmanto konkrēta procedūra.

## **I. VISPĀRĒJO PRINCIPU IZKLĀSTS**

### **I.A Šengenas Informācijas sistēma (*SIS*)**

Ar Šengenas Nolīgumu (1985. gada 14. jūnijs) un tā īstenošanas konvenciju (1990. gada 19. jūnijs) tika izveidota telpa brīvai personu kustībai, atceļot pārbaudes uz dalībvalstu iekšējām robežām un paredzot robežkontroli, ieceļojot vienotajā Šengenas telpā.

Lai uzturētu pienācīgu drošības līmeni, uzskatīja, ka papildus citiem pasākumiem (policijas un tiesas iestāžu sadarbības stiprināšana, vīzu un patvēruma politikas saskaņošana), ir jāizveido Šengenas Informācijas sistēma (*SIS*).

*SIS* ir kopīga datubāze visām dalībvalstīm, kuras ietilpst Šengenas zonā. Tajā apkopotas divas plašas informācijas kategorijas, pirmkārt, par meklēšanā izsludinātām un pazudušām personām, kā arī personām, kuras tiek novērotas, un, otrkārt, par zagtiem vai pazudušiem transportlīdzekļiem vai priekšmetiem, piemēram, personu apliecinošiem dokumentiem, transportlīdzekļu reģistrācijas apliecībām un transportlīdzekļu valsts reģistrācijas numuru zīmēm).

Šengenas Informācijas sistēmā var uzglabāt šādus datus, piemēram:

- par meklēšanā izsludinātām personām vai personām, kuras novēro policija,
- par pazudušām personām vai personām, kurām jānodrošina aizsardzība, jo īpaši nepilngadīgiem,
- par personām, kuras nav Šengenas zonas dalībvalsts valstspiederīgie un kurām ir liegts ieceļot Šengenas teritorijā.

Lūguma izpilde notiek saskaņā ar tās Šengenas valsts tiesību aktiem, kura izpilda lūgumu. Ja saskaņā ar valsts tiesību aktiem attiecīgo darbību nav iespējams veikt, lūguma saņēmēja Šengenas valsts par to nekavējoties ziņo lūguma iesniedzējai Šengenas valstij.

Saskaņā ar datu aizsardzības principiem Šengenas Konvencijā visiem indivīdiem ir atzītas īpašas tiesības.

Tās būtībā ir šādas:

- tiesības piekļūt datiem par sevi, kas glabājas *SIS*;
- tiesības lūgt datu labošanu, ja tie satur neprecīzus faktus, vai to dzēšanu, ja dati tiek uzglabāti nelikumīgi;
- tiesības vērsties valsts datu aizsardzības iestādēs ar lūgumu pārbaudīt *SIS* ievadītos datus, kas attiecīgai personai rada bažas, un šo datu izmantošanu;
- tiesības vērsties ar prasību tiesā vai kompetentās iestādēs, lai panāktu nepareizu datu labošanu vai dzēšanu vai lai saņemtu kompensāciju.

## **I.B Piekļuves tiesības**

Piekļuves tiesības ir iespēja ikvienam, kurš to lūdz, piekļūt informācijai par sevi, kas glabājas datubāzē, kā minēts valsts tiesību aktos. Tas ir datu aizsardzības pamatprincips, kad dod datu subjektiem iespēju kontrolēt personas datus, ko glabā trešās personas.

Šīs tiesības ir nepārprotami paredzētas 1990. gada 19. jūnija Šengenas Konvencijā. Saskaņā ar Konvencijas 109. pantu ikvienai personai ir tiesības piekļūt datiem, kas attiecas uz viņu un kas ir ievadīti Šengenas Informācijas sistēmā. Šīs tiesības papildina tiesības, ka gadījumos, ja datos ir faktu kļūda vai tie tiek uzglabāti nelikumīgi, tos attiecīgi izlabo vai dzēš (110. pants).

Piekļuves tiesības atsaka, ja tas var traucēt ziņojumā norādītā juridiskā pienākuma izpildi vai lai aizsargātu citu personu tiesības un brīvības. Piekļuves tiesības tiek noteikti atteiktas ziņojuma darbības laikā, lai varētu veikt diskrētu novērošanu (Konvencijas 109. panta 2. punkts).

Lai īstenotu piekļuves tiesības, ikviens var vērsties jebkuras Šengenas valsts<sup>1</sup> kompetentajās iestādēs. Šāda iespēja pastāv, jo visas valstu datubāzes (*N.SIS*) ir identiskas ar centrālo sistēmu (*C.SIS*) Strasbūrā (skatīt Konvencijas 92. panta 2. punktu). Tādēļ piekļuves tiesības attiecas uz identiskiem datiem neatkarīgi no valsts, kurā lūgums ir iesniegts.

Tomēr piekļuves tiesības izmanto saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kura saņem lūgumu. Procedūras noteikumi valstīs var atšķirties, jo šobrīd pastāv divu veidu sistēmas, kas reglamentē piekļuves tiesības policijas datubāzēm un attiecīgi arī *SIS*. Dažās valstīs piekļuves tiesības ir tieši izmantojamas, bet citās – netieši.

Ikviens, kas to vēlas, var attiecīgās Šengenas valsts datu aizsardzības valsts iestādē saņemt informāciju par piekļuves tiesībām un datu labošanai piemēroto sistēmu.

### **I.B.1 Tiešas piekļuves tiesības**

Šajā gadījumā attiecīgā persona vērsas tieši iestādēs, kas apstrādā attiecīgos datus (policijā, žandarmērijā, muitā u. tml.). Ja valsts tiesības aktos tas ir atļauts, informāciju, kas ir saistīta ar attiecīgo personu, var tai nosūtīt.

---

<sup>1</sup> Beļģija, Čehijas Republika, Ungārija, Malta, Lietuva, Latvija, Nīderlande, Luksemburga, Francija, Vācija, Itālija, Portugāle, Spānija, Austrija, Grieķija, Dānija, Slovēnija, Slovākija, Polija, Zviedrija, Šveice, Somija, Norvēģija un Islande (stāvoklis 2009. gada oktobrī).

## **I.B.2 Netiešanas piekļuves tiesības**

Šajā gadījumā lūgumu piešķirt piekļuvi persona nosūta tās valsts datu aizsardzības iestādei, kurai šis lūgums ir adresēts. Datu aizsardzības iestāde pārbauda *SIS* uzglabātos datus tāpat kā policijas datnes, kas saistītas ar valsts drošību, aizsardzību vai sabiedrības drošību.

Datu publiskošanas pasākumi valstīs ir atšķirīgi (skatīt turpinājumā), un dažos gadījumos tie var būt ļoti stingri.

## **I.C Datu labošanas vai dzēšanas princips**

Saskaņā ar Šengenas Konvenciju mainīt vai dzēst ievadītos datus drīkst tikai *SIS* ziņojuma iesniedzēja valsts (Konvencijas 106. pants)

Ja valsts, kura piemēro tiešas piekļuves tiesības, saņem lūgumu par piekļuvi ziņojumam, kuru tā nav ievadījusi, šai valstij ir jādod ziņojuma iesniedzējai valstij iespēja izklāstīt savu nostāju par iespēju atklāt datus lūguma iesniedzējam.

Gadījumā, ja valsts piemēro netiešas piekļuves tiesības, valsts datu aizsardzības iestādēm ir cieši jāsadarbojas, pamatojoties uz Šengenas Konvencijas 114. panta 2. punktu (skatīt zemāk).

## **II. ŠENGENAS ZONAS VALSTU PIEKĻUVES TIESĪBU PROCEDŪRU APRAKSTS**

Rokasgrāmatas IV-XXVII nodaļā apskatītas valstu informatīvās lapas, kurās aprakstītas katrā valstī, kuras piemēro Šengenas *acquis*, pieņemtās procedūras, kas jāievēro personām, kuras izmanto piekļuves tiesības.

Īpaši gadījumi, kad jāpiemēro konkrēta procedūra:

### III.A. VALSTS DATU AIZSARDZĪBAS IESTĀŽU SADARBĪBA

Ja persona kādai no Šengenas zonas dalībvalstu datu aizsardzības iestādēm nosūta lūgumu par piekļuvi ar viņu saistītiem datiem un datus pārbaudē tiek noskaidrots, ka tos ievadījusi cita Šengenas valsts, tad abu attiecīgo valstu – gan tās, kurai ir iesniegts lūgums, gan tās, kura ir iesniegusi ziņojumu, – uzraudzības iestādes cieši sadarbojas.

Ņemot vērā, ka ir daudz tādu piekļuves lūgumu, kas aptver vairāk nekā vienu valsti, un Šengenas Informācijas sistēmā ievadīta ziņojuma iespējamās sekas attiecībā uz cilvēka brīvībām, jo īpaši pārvietošanās brīvību, efektīvai un ātrai uzraudzības iestāžu sadarbībai ir liela nozīme. Pienācīgi ievērojot valsts tiesību aktus, būtu jāpiemēro šādi principi:

- ja personas datus ir ievadījusi cita valsts, valsts uzraudzības iestādei, kura saņem lūgumu par piekļuvi, ir cieši jāsadarbjas ar šīs citas valsts uzraudzības iestādi.  
Nekādā gadījumā sadarbības lūgums neatbrīvo no atbildības to uzraudzības iestādi, kurai lūgums sākotnēji ir iesniegts;
- uzraudzības iestādei, kurai lūgums sākotnēji ir iesniegts, ir jāsniedz lūguma saņēmējai iestādei visas tās rīcībā esošās ziņas, kas varētu noderēt pārbaudēs. Lūguma saņēmējai valsts uzraudzības iestādei, veicot lūgtās pārbaudes, ir jāievēro pienācīga rūpība.

Konkrētāk, uzraudzības iestādei ir jāpārbauda, vai ziņojums Šengenas Informācijas sistēmā ir pienācīgi pamatots, kas dažreiz nozīmē arī valsts datubāzēs glabāto datu pārbaudi.

- Šādu lūgumu apstrādei ir jāpiešķir īpaša prioritāte, lai pārlietu nekavētu atbildes sniegšanu lūguma iesniedzējam.

Ja piemērojamajos valsts tiesību aktos lūguma iesniedzējam ļauts izmantot piekļuves tiesības tieši, vēršoties iestādēs, kas apstrādā valsts datubāzes, tad viņam ir nekavējoties jāpaziņo par šādu iespēju.

- Kad pārbaudes ir pabeigtas, lūguma saņēmēja uzraudzības iestāde nosūta sākotnējā lūguma saņēmējai uzraudzības iestādei visu izmeklēšanā iegūto informāciju un sniedz atzinumu. Atzinumā valsts uzraudzības iestāde informē lūgumu iesniegušo valsts uzraudzības iestādi par savas valsts tiesību aktu aspektiem saistībā ar piekļuves tiesībām. Tajā var norādīt, kādu lēmumu saistībā ar lūgumu tā pieņemt saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem. Ja tā piemēro tiešu piekļuvi, bet lūgumu iesniegusi iestāde piemēro netiešu piekļuvi, atzinumā norāda, vai tā piekrīt informācijas atklāšanai lūguma iesniedzējam.

### **III.B Pieņemtu vārdu uzskaitē**

Nereti *SIS* ziņojums tiek ievadīts par personu, kuras identitāte ir nozagta (piem., pēc tam, kad kāda trešā persona ir nozagusi un izmantojusi šīs personas personu apliecinošus dokumentus). Meklēšanā izsludinātā persona tiek iekļauta sistēmā ar dažādajiem vārdiem, kurus tā varētu pieņemt.

*SIS* ziņojumi par personām, kuru identitāte ir nozagta, rada nopietnas juridiskas un praktiskas problēmas.

*SIS* satur ziņojumu par identitāti, kas nedz pēc likuma, nedz faktiski neatbilst personai, kura atbilstu jebkuram no Šengenas Konvencijas 95.-100. pantā uzskaitītajiem kritērijiem. Šādi ziņojumi ir pretrunā principam, ka datiem ir jābūt atbilstīgiem un precīziem, kas ir būtiski datu aizsardzības elementi.

Turklāt valsts uzraudzības iestāžu pieredze liecina, ka personas, kuru identitāte ir nozagta, var tikt nostādītas ļoti neizdevīgā stāvoklī un saskarties ar īpašām grūtībām, aizstāvot savas tiesības.

Neskarot iespējamus tehniskos risinājumus, apstrādājot tādu personu lūgumus par piekļuvi datiem, kuru identitāte ir nozagta, būtu jāpiemēro šādi principi:

- ņemot vērā pienākumu, kas uzlikts Šengenas Informācijas sistēmā iesaistītajām valstīm – garantēt, lai ievadītie dati būtu precīzi un atjaunināti –, glabāt ziņojumus par personām, kuru identitāte ir nozagta, var atļaut tikai ļoti retos gadījumos, proti, tikai tad, ja šādu datu apstrāde ir vajadzīga lietas nopietnības dēļ un saskaņā ar Konvencijas 95.-100. pantā minētajiem nosacījumiem.

Tās personas tiesībām, kuras identitāte ir nozagta, it īpaši tiesībām lūgt dzēst viņai kaitējošu ziņojumu, ir jābūt samērīgām ar dzēšanas riskiem;

- ja persona, kuras identitāte ir nozagta, izmanto tiesības piekļūt datiem, valstij, kura ir ievadījusi attiecīgu ziņojumu, vairākumā gadījumu būtu jāpiekrīt lūgumam dzēst tādu ziņojumu pēc iespējas ātrāk, jo īpaši tad, ja ziņojums ir ievadīts, piemēram, saskaņā ar 96. pantu, nevis 95. pantu;

- visbeidzot, var gadīties, ka persona, kuras identitāte Šengenas Informācijas sistēmā ir ievadīta ar atzīmi "noskaidrota personība", uzstāj, ka tās identitāte ir nozagta un tiek izmantota krāpnieciskiem nolūkiem. Šāda delikāta situācija var rasties, ja nozieguma izdarītājs ir aizturēts un kā savu norādījis tās personas vārdu, kuras personu apliecinoši dokumenti ir nozagti. Šengenas Kopīgā uzraudzības iestāde uzskata, ka šādos gadījumos personai, kura uzskata, ka ir cietusi no identitātes zādzības, ir jābūt iespējai izmantot visus iespējamus līdzekļus, lai pierādītu, ka tā nav paveikusi nodarījumu, par kura izdarīšanu tiek apsūdzēta, un aizstāvētu savas tiesības.

### III.C Ziņojums par ārvalstnieku, kuram ir dalībvalsts izdota uzturēšanās atļauja

Šādiem gadījumiem Šengenas Konvencijas 25. panta 2. punktā paredzēta šāda procedūra – "Ja konstatē, ka par ārvalstnieku, kam ir vienas Līgumslēdzēja Puses izdota derīga uzturēšanās atļauja, ir ziņots nolūkā liegt ieeļošanu, Līgumslēdzēja Puse, kas ziņojusi nolūkā liegt ieeļošanu, apspriežas ar Pusi, kura izsniegusi uzturēšanās atļauju, lai noteiktu, vai ir pietiekami iemesli atņemt šo uzturēšanās atļauju.

Ja uzturēšanās atļauju neatņem, Līgumslēdzēja Puse, kas ziņojusi nolūkā liegt ieeļošanu, ziņojumu atsauc, tomēr var iekļaut šo ārvalstnieku savā valsts ziņojumu sarakstā."

Var gadīties, ka Šengenas zonas dalībvalsts saskaņā ar Šengenas Konvencijas 96. pantu ir ziņojusi Šengenas Informācijas sistēmā par citas valsts valstspiederīgo, neskatoties uz to, ka viņš likumīgi dzīvo citā dalībvalstī.

Šāda situācija šķiet neloģiska, jo nevajadzētu būt iespējamam, ka par personu, kas ir Šengenas zonas dalībvalsts iedzīvotājs, Šengenas Informācijas sistēmā vienlaikus ir ievadīts ziņojums kā par Šengenas zonā "nevēlamu ārvalstnieku".

Šādos apstākļos ir svarīgi, lai gadījumā, ja kāda datu aizsardzības iestāde atklāj, ka persona, kura izmanto tiesības piekļūt *SIS* datiem, ir iepriekš aprakstītajā situācijā, tā pārbaudītu, vai ir ievērota Šengenas Konvencijas 25. panta 2. punktā paredzētā procedūra, kā rezultātā ziņojums par šādu personu parasti tiek dzēsts. Ja valsts, kas ievadījusi ziņojumu, uzskata, ka nav iemesla atņemt likumīgi izdotu uzturēšanās atļauju, šāds ziņojums ir automātiski jāizdzēš no *SIS*. Konvencijā valstij, kura ievadījusi ziņojumu, šajā sakarā nav paredzēta nekāda rīcības brīvība.

Kopīgā uzraudzības iestāde izskatīja šo jautājumu un noskaidroja, ka šī procedūra netiek sistemātiski izmantota un ka skartajai personai tā var izvērsties ļoti ilgstoša. Turklāt izrādās, ka dalībvalstis uzskata, ka tām tomēr ir rīcības brīvība attiecībā uz to, vai ziņojums ir jādzēš saskaņā ar Šengenas Konvencijas 25. panta 2. punktu.

Ņemot vērā minēto, datu aizsardzības iestādēm būtu jāpiemēro šādi principi:

- jāpārbauda, vai personai, par kuru *SIS* ir ievadīts ziņojums, ir derīga uzturēšanās atļauja, ko izdevusi Šengenas zonas dalībvalsts,
- ja tāda ir, jāatgādina attiecīgajām iestādēm, ka attiecīgais ziņojums ir automātiski jāizdzēš (ievērojot izņēmuma gadījumus), un jāmudina ātri izdzēst tādus datus no *SIS*.

## IV. AUSTRIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi (tiešas, netiešas vai jaukta veida piekļuves tiesības)

Austrijā saskaņā ar datu aizsardzības tiesību aktiem tiesības uz informāciju pamatā ir tiešas, t. i., lūgumi pēc informācijas ir jāsaņem par datu apstrādi atbildīgajai struktūrai un tā arī uz tiem atbild (Austrijā – "*Auftraggeber*" ("galvenā atbildīgā iestāde")). Šo noteikumu saskaņā ar Austrijas datu aizsardzības tiesību aktiem piemēro vispārīgi, un to piemērotu arī Šengenas Informācijas sistēmā iekļautai informācijai par ziņojumiem, kas ievadīti saskaņā ar Šengenas Konvencijas 95.-100. pantu.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

Informācijas lūgumi ir jāadresē policijas iestādei (kā galvenajai atbildīgajai iestādei), no kuras attiecīgā persona vēlas uzzināt, vai tā ir apstrādājusi ar viņu saistītus datus.

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Saskaņā ar 26. pantu 2000. gada Datu aizsardzības likumā ("*Datenschutzgesetz (DSG) 2000*") galvenajai iestādei ir jāsniedz personai informācija –

- ja attiecīgā persona to lūdz rakstiski (vai mutiski ar galvenās atbildīgās iestādes piekrišanu) un
- ja attiecīgā persona pienācīgi apliecina savu identitāti (piem., uzrāda personas apliecības kopiju).

Šādā informācijā jāiekļauj:

- apstrādātie dati,
- pieejamā informācija par to avotu,
- visi saņēmēji vai saņēmēju grupas, kam dati ir nosūtīti,
- datu izmantošanas mērķis,
- juridiskais pamats viegli saprotamā valodā,
- pēc attiecīgās personas lūguma – to pakalpojuma sniedzēju nosaukums un adrese, kuri apstrādā šos datus.

Informāciju nesniedz,

- ja tas vajadzīgs, lai aizsargātu attiecīgo personu īpašu iemeslu dēļ,
- ja to liedz galvenās iestādes vai kādas trešās puses likumīgas augstākas prioritātes intereses,
- ja atklāt informāciju liedz svarīgākas sabiedrības intereses, proti –
  - jāaizsargā Austrijas Republikas konstitucionālās iestādes,
  - jānodrošina federālo bruņoto spēku gatavība,
  - jāaizsargā valsts vispārējās aizsardzības intereses,
  - jāaizsargā svarīgas Austrijas Republikas vai Eiropas Savienības ārlietu, saimnieciskās vai finanšu intereses un
  - jāparedz un jānovērš noziedzība un jāveic kriminālvajāšana par noziegumu izdarīšanu.

Ja informāciju neatklāj, lai aizsargātu sabiedrības intereses tiesībaizsardzības jomā, tad visos gadījumos, kad informācija netiek sniegta (pat ja dati nemaz nav izmantoti), ir jāpievieno piezīme, ka "nekādi dati, kas ir saistīti ar konkrēto datu subjektu, par kuru ir pienākums sniegt informāciju, nav izmantoti" (5. punkts).

Atteikumus sniegt informāciju pārbauda Datu aizsardzības komisija ("*Datenschutzkommission*"), un tiem ir paredzēta īpaša pārsūdzības procedūra.

Informācija var netikt sniegta, ja attiecīgā persona informācijas sniegšanas gaitā nav sadarbojusies vai nav samaksājusi likumā noteikto maksu.

Attiecīgajai personai ir jāsadarbojas, informācijas sniegšanas gaitā sniedzot atbildes uz pamatotiem jautājumiem.

Galvenajai atbildīgajai iestādei informācija ir jāsniedz astoņu nedēļu laikā vai arī jāsniedz rakstisks pamatojums par to, kādēļ informācija tiek sniegta daļēji vai nav sniegta nemaz.

Informācija tiek sniegta bez maksas, ja to iegūst no atjauninātas datubāzes un ja attiecīgā persona tajā pašā gadā nav iesniegusi identisku lūgumu.

Visos citos gadījumos var tikt noteikta nemainīga maksa EUR 18,89 apmērā, tomēr lielāku izdevumu gadījumā tā var tikt mainīta. Ja informācijas atklāšanas rezultātā dati tiek laboti, maksa ir jāatmaksā.

#### **4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

*Datenschutzkommission*

*Hohenstaufengasse 3*

*A - 1010 Vienna*

Tālr.: +43 1 531 15/2525

Fakss: +43 1 531 15/2690

E-pasts: [dsk@dsk.gv.at](mailto:dsk@dsk.gv.at).

Ja policijas iestāde pārsniedz astoņu nedēļu termiņu, t. i., ja atbilde nav saņemta vai ja ir sniegts paziņojums, ka nekādi dati, kas ir saistīti ar konkrēto datu subjektu, par kuru ir pienākums sniegt informāciju, nav apstrādāti, šā jautājuma sakarā var vērsties Datu aizsardzības komisijā atbilstīgi 2000. gada Datu aizsardzības likuma 31. panta 1. un 4. punktam.

Ja saistībā ar pārsūdzību, kas iesniegta saskaņā ar 2000. gada Datu aizsardzības likuma 31. panta 4. punktu, galvenā atbildīgā iestāde atsaucas uz to, ka slepenība bijusi jāievēro svarīgāku sabiedrības interešu dēļ, Datu aizsardzības komisijai ir jāpārbauda, vai tāda slepenība bija vajadzīga, un jāuzdod atklāt datus, ja slepenība attiecībā uz attiecīgo personu nebija pamatota.

Tomēr iestāde var iesniegt pārsūdzību Augstākajā administratīvajā tiesā ("*Verwaltungsgerichtshof*"). Pretējā gadījumā Datu aizsardzības komisijas lēmums ir jāizpilda astoņu nedēļu laikā un, ja tas netiek izdarīts, Datu aizsardzības komisija var pati atklāt datus attiecīgajai personai.

#### **5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

2000. gada Datu aizsardzības likuma 26. pants (DSG 2000), *BGBI. (Federālais tiesību aktu laikraksts)* I, Nr. 165/1999.

§26 (1) Galvenajai atbildīgajai iestādei ir jāsniedz datu subjektam informācija par tādiem apstrādātiem datiem, kas ir ar viņu saistīti, ja datu subjekts to lūdz rakstiski un pienācīgi apliecina savu identitāti. Ar galvenās atbildīgās iestādes piekrišanu lūgumus sniegt informāciju var izteikt arī mutiski. Sniedzamajā informācijā viegli saprotamā valodā ir jāiekļauj apstrādātie dati, pieejamā informācija par to avotu, visi saņēmēji vai saņēmēju grupas, kuriem dati nosūtīti, datu izmantošanas mērķis un tā juridiskais pamats. Pēc datu subjekta lūguma viņam ir jāsniedz to pakalpojumu sniedzēju nosaukums un adrese, kuri apstrādā ar viņu saistītos datus. Ar datu subjekta piekrišanu informāciju var sniegt nevis rakstiski, bet mutiski ar iespēju aplūkot attiecīgos dokumentus un izgatavot kopiju vai fotokopiju.

(2) Informāciju nedrīkst sniegt, ja tas vajadzīgs īpašu iemeslu dēļ, lai aizsargātu datu subjektu, vai svarīgāku galvenās atbildīgās iestādes vai kādas trešās puses likumīgu interešu dēļ, jo īpaši svarīgāku sabiedrības interešu dēļ, kas liedz izpaust informāciju. Šādas svarīgākas sabiedrības intereses var būt saistītas ar vajadzību –

1. aizsargāt Austrijas Republikas konstitucionālās iestādes,
2. nodrošināt federālo bruņoto spēku gatavību,
3. aizsargāt valsts vispārējās aizsardzības intereses,
4. aizsargāt svarīgas Austrijas Republikas vai Eiropas Savienības ārlietu, saimnieciskās vai finanšu intereses, un
5. paredzēt un novērst noziedzību un veikt kriminālvajāšanu par noziegumu izdarīšanu.

Ar 1.-5. punktā minētajām interesēm pamatoto atteikumu sniegt informāciju pieļaujamību pārbauda Datu aizsardzības komisija saskaņā ar attiecīgā likuma 30. panta 3. punktu, un šajā sakarā ir paredzēta īpaša pārsūdzības procedūra Datu aizsardzības komisijā saskaņā ar tā paša likuma 31. panta 4. punktu.

(3) Datu subjektam ir jāsadarbojas, informācijas sniegšanas gaitā sniedzot atbildes uz pamatotiem jautājumiem, lai galvenā atbildīgā iestāde neveiktu nevajadzīgu un nesamērīgu darbu.

(4) Astoņu nedēļu laikā no lūguma saņemšanas vai nu jāsniedz attiecīgā informācija, vai arī jāsniedz rakstisks pamatojums par to, kādēļ informācija tiek sniegta daļēji vai nav sniegta nemaz. Informācija var arī netikt sniegta, ja datu subjekts procedūras laikā nav sadarbojies, kā minēts 3. punktā, vai nav samaksājis noteikto maksu.

(5) Tiesībaizsardzības jomās, kas atbildīgas par 2. punkta 1.-5. apakšpunktā uzskaitīto uzdevumu izpildi, ir jāievēro šāda procedūra, ja tas vajadzīgs tādu sabiedrības interešu aizsardzībai, kuru dēļ informācijas sniegšana ir jāatsaka: visos gadījumos, kad informācija netiek sniegta, kā arī tad, ja nekādi dati nemaz nav izmantoti, konkrēta pamatojuma vietā jānorāda, ka nekādi dati, kas ir saistīti ar datu subjektu, par kuru ir pienākums sniegt informāciju, nav izmantoti. Šīs procedūras pamatotību pārbauda Datu aizsardzības komisija saskaņā ar minētā likuma 30. panta 3. punktu, un šajā sakarā ir paredzēta īpaša pārsūdzības procedūra Datu aizsardzības komisijā atbilstīgi likuma 31. panta 4. punktam.

(6) Informācija ir jāsniedz bez maksas, ja to iegūst no atjauninātas datnes un ja datu subjekts tajā pašā gadā nav vērsies galvenajā atbildīgajā iestādē ar identisku lūgumu sniegt informāciju. Visos citos gadījumos var tikt noteikta nemainīga maksa EUR 18,89 apmērā, tomēr lielāku izdevumu gadījumā tā var tikt mainīta. Ja dati ir izmantoti nelikumīgi vai ja informācijā bija jāveic labojumi, samaksātās maksas ir jāatmaksā neatkarīgi no prasībām par zaudējumu atlīdzināšanu.

(7) Tiklīdz galvenā atbildīgā iestāde ir informēta par to, ka ir iesniegts lūgums sniegt informāciju, datus, kas saistīti ar datu subjektu, tā nedrīkst iznīcināt četrus mēnešus, bet tad, ja Datu aizsardzības komisijā ir iesniegta pārsūdzība saskaņā ar likuma 31. pantu, – līdz procesa pilnīgam noslēgumam.

(8) Ja tiesību aktos sabiedrībai ir paredzēta iespēja veikt pārbaudi datubāzēs, tad datu subjektam ir tiesības uz informāciju tiktāl, ciktāl pastāv tiesības veikt šādu pārbaudi. Pārbaudes procedūru reglamentē ar sīkāk izstrādātiem noteikumiem tiesību aktos par publiskā reģistra izveidi.

(9) Informācijai no sodāmības reģistra piemēro 1968. gada Likuma par sodāmības reģistru īpašos noteikumus, kas reglamentē sodāmības reģistra informāciju.

(10) Ja darbuzņēmējs, pamatojoties uz tiesību aktiem, darba ētiku vai rīcības kodeksiem, saskaņā ar minētā likuma 6. panta 4. punktu patstāvīgi nolēmj izmantot datus saskaņā ar 4. panta 4. punktu, datu subjekts drīkst sākotnēji adresēt lūgumu pēc informācijas tai pusei, kura ir uzdevusi veikt tādu datu apstrādi. Minētajai pusei ir nekavējoties bez maksas jāatklāj datu subjektam neatkarīgā darbuzņēmēja nosaukums un adrese, ja vien tas jau nav zināms, lai datu subjekts, vērsoties pie darbuzņēmēja, varētu izmantot tiesības uz informāciju saskaņā ar 1. punktu.

## **6. Valodu lietojums**

Saskaņā ar Austrijas tiesību aktiem datu subjekts piekļuves tiesību procedūru var sākt vācu valodā.

## V. BEĻĢIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Ikvienam ir tiesības uz netiešu piekļuvi policijas iestāžu apstrādātiem personas datiem, kas ir saistīti ar attiecīgo personu. Lai īstenotu šīs tiesības, personai ir jānosūta lūgums Privātās dzīves aizsardzības komisijai.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

*Commission de la protection de la vie privée  
Rue Haute 139>  
1000 Bruxelles*

*Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer  
Hoogstraat 139  
1000 Brussel*

Tālr.: +32 2 213 85 40

Fakss: +32 2 213 85 65

Tīmekļa vietne: <http://www.privacycommission.be> <http://www.privacycommission.be/>  
E-pasts: [info@privacycommission.be](mailto:info@privacycommission.be)

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti

Lūgumu nosūta minētajai komisijai ar datētu un parakstītu vēstuli. Vēstulē jānorāda attiecīgās personas vārds un uzvārds, dzimšanas datums un valstspiederība, kā arī jāpievieno personas apliecības kopija.

*Ar nosacījumu, kas tas ir zināms, jānorāda attiecīgās iestādes vai dienesta nosaukums un visa būtiskā informācija, kas saistīta ar lūgtajiem datiem, proti, to veids, apstākļi un datu izcelsmes avots un vēlamie labojumi.*

Procedūra ir bezmaksas.

### 4. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs

Kad komisija saņem lūgumu par netiešu piekļuvi policijas apstrādātiem personas datiem, tā kopā ar attiecīgo iestādi veic vajadzīgās pārbaudes.

Kad pārbaudes ir pabeigtas, komisija par to informē attiecīgo personu. Attiecīgā gadījumā, ja policijas iestāde datus ir apstrādājusi ar mērķi veikt personas identitātes pārbaudi un pēc apspriedēm ar attiecīgo iestādi, komisija nosūta attiecīgajai personai visu citu informāciju, ko tā uzskata par atbilstošu.

#### **5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

- 1992. gada 8. decembra Likums par privātās dzīves aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, kurā grozījumi izdarīti ar 1998. gada 11. decembra Likumu, ar kuru transponē Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris), jo īpaši tā 13. pants;
- Karaļa 2001. gada 13. februāra dekrēts, ar kuru īsteno 1992. gada 8. decembra Likumu par privātās dzīves aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi, jo īpaši tā 36.-46. pants.

## VI. ČEHIJAS REPUBLIKA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Datu subjektam ir tiešas piekļuves tiesības. Datu subjektam savas tiesības saistībā ar piekļuvi *SIS* pirmām kārtām ir jāizmanto, vēršoties pie šo datu kontroliera, proti, Čehijas Republikas policijas.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

*Police Presidium of the Czech Republic*

*P. O. Box 62/K-SOU*

*Strojnická 27*

*170 89 Prague 7*

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Informācija par to, kā iesniegt lūgumu pēc informācijas vai lūgumu par datu labošanu vai dzēšanu, ir pieejama Personas datu aizsardzības biroja tīmekļa vietnē ([www.uoou.cz](http://www.uoou.cz)), kur atrodamas arī veidlapas, ko datu subjekts varētu izmantot. Informācija pieejama arī policijas tīmekļa vietnē ([www.policie.cz](http://www.policie.cz)) un Iekšlietu ministrijas tīmekļa vietnē ([www.mvcr.cz/eu-schengen.aspx](http://www.mvcr.cz/eu-schengen.aspx)), kā arī vispārējā Čehijas Republikas tīmekļa vietnē, kas veltīta Eiropas jautājumiem ([www.euroskop.cz](http://www.euroskop.cz)).

Jebkuram datu subjektam ir tiesības nosūtīt Čehijas Republikas policijai (adrese norādīta augstāk) rakstisku lūgumu, īstenojot tiesības uz informāciju un uz to, ka tiek dzēsti vai laboti viņa personas dati, kas apstrādāti *SIS*. Informāciju par Šengenas Informācijas sistēmā apstrādātajiem personas datiem atklāj tikai attiecīgajam datu subjektam (vai viņa juridiskajam pārstāvim). Lūgumā norāda lūguma iesniedzēja personas datus, proti, pilnu vārdu(-us) un uzvārdu, dzimšanas datumu un vietu, adresi. Policijas pienākums ir dot atbildi 60 dienu laikā. Piekļuves tiesību izmantošana ir bezmaksas.

### 4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

*The Office for Personal Data Protection*

*Pplk. Sochora 27*

*170 00 Praha 7*

*Czech Republic*

Personas datu aizsardzības biroja kompetencē ir pārbaudīt personas datu apstrādi Šengenas Informācijas sistēmas valsts daļā pēc datu subjektu lūguma gadījumos, ja ir aizdomas par procedūras neatbilstību likumam vai ja datu kontrolieris (Čehijas Republikas policija) nav sniedzis apmierinošu atbildi.

#### **5. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

Policijai atbildē jānorāda, vai *SIS* ir atrodami personas dati par attiecīgo datu subjektu, šo datu veids, kādēļ (kādam mērķim) tie ir ievadīti un iestāde, kas tos ievadījusi.

Saskaņā ar Policijas likuma 83. panta 4. punktu policija atsaka atbildi, ja tas kaitētu policijas uzdevumu izpildei saistībā ar kriminālprocesu, valsts drošību vai apdraudētu kādas trešās puses likumīgas intereses.

#### **6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Likums Nr. 101/2000 *Coll.* par personas datu aizsardzību un dažu likumu grozījumiem (12. un 21. pants).

Likums Nr. 273/2008 *Coll.* par Čehijas Republikas policiju (83. un 84. pants).

#### **7. Valodu lietojums**

Čehu valoda ir vienīgā oficiālā valoda saziņai ar Čehijas iestādēm. Tomēr Čehijas Personas datu aizsardzības birojs nodrošina saziņu arī angļu valodā. Čehijas Personas datu aizsardzības biroja tīmekļa vietnē pamatinformācija par piekļuves tiesību izmantošanu ir sniegta arī angļu valodā.

## **VII. DĀNIJA**

### **1. Piekļuves tiesību veidi**

Datu subjektam ir tiešas piekļuves tiesības.

### **2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Piekļuves lūgumi jāadresē policijas iestādei, kura pilda datu kontroliera pienākumus:

*Rigspolitiet  
Polititorvet 14  
DK-1780 København V  
Tālr.: +45 33 14 88 88*

### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Attiecībā uz lūgumu nosūtīšanu nav īpašu oficiālu prasību.

Atbilde uz piekļuves lūgumu ir jāsniedz pēc iespējas ātrāk, un, ja izņēmuma gadījumā atbildi nav iespējams sniegt četru nedēļu laikā, datu kontrolieris par to informē lūguma iesniedzēju. Šādā paziņojumā norāda iemeslus, kādēļ lēmumu nav iespējams pieņemt četrās nedēļās, un kad tas ir gaidāms.

Piekļuvi datiem parasti nodrošina rakstveidā, ja lūguma iesniedzējs tā ir lūdzis. Ja datu subjekts vērsas pie datu kontroliera klātienē, būtu jānoskaidro, vai tas atbildi vēlas saņemt rakstveidā vai arī vēlas mutisku datu satura skaidrojumu.

Piekļuves lūgumi ir bezmaksas pakalpojums.

#### 4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

*Datatilsynet*  
*Borgergade 28, 5. sal*  
*DK-1300 København K*  
Tālr.: +45 3319 3200  
Fakss: +45 3319 3218  
E-pasts: dt@datatilsynet.dk  
Tīmekļa vietne: www.datatilsynet.dk

Sūdzību par policijas pieņemtu lēmumu par piekļuvi informācijai iespējams iesniegt Datu aizsardzības aģentūrā. Izskatot sūdzību, Datu aizsardzības aģentūra izvērtē visu attiecīgo lietu, lai nodrošinātu, ka dati nekādā veidā nav ievadīti neatbilstoši Šengenas Konvencijas noteikumiem.

#### 5. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs

Saskaņā ar 31. panta 1. punktu Likumā par personas datu apstrādi kontrolierim (šajā gadījumā policijai) ir jāinformē lūgumu iesniegusī persona par to, vai ar viņu saistīti dati tiek vai netiek apstrādāti. Ja tādi dati tiek apstrādāti, šai personai ir jānosūta paziņojums skaidrā valodā par apstrādātajiem datiem, apstrādes mērķiem, datu saņēmēju kategorijām un cita pieejamā informācija, piemēram, par tādu datu avotu.

Saskaņā ar minētā likuma 32. panta 1. punktu saistībā ar 30. panta 2. punktu minēto noteikumu nepiemēro, ja svarīgākas par datu subjekta interesēm saņemt šādu informāciju ir tādas būtiskas sabiedrības intereses, kā –

- (1) valsts drošība,
- (2) .....
- (3) sabiedrības drošība,
- (4) noziedzīgu nodarījumu vai reglamentētu profesiju ētikas pārkāpumu profilakse, izmeklēšana, atklāšana un kriminālvajāšana;
- (5) .....
- (6) .....

Saskaņā ar Šengenas Konvencijas 95. pantu un 98.-100. pantu informāciju Šengenas Informācijas sistēmā ievada ar mērķi – apcietināt meklēšanā izsludinātas personas, nodrošināt to personu ierašanos tiesā, kuras saņēmušas tiesas pavēsti, paziņot personām spriedumu krimināllietā vai izsniegt pavēsti ierasties, veikt personu un transportlīdzekļu diskrešu novērošanu vai īpašu kontroli, kā arī lai iegūtu informāciju par priekšmetiem, ko meklē, lai tos konfiscētu vai izmantotu par pierādījumu kriminālprocesā.

Saistībā ar uzskaitītajiem mērķiem var rasties situācijas, kad datu subjektam nedrīkst atklāt, vai informācija par viņu ir ievadīta saskaņā ar Konvencijas 95. pantu un 98.-100. pantu. Pretējā gadījumā datu subjekts varētu veikt darbības, kuras varētu nopietni traucēt ziņojumā norādīto pienākumu izpildei – skatīt arī Šengenas Konvencijas 109. panta 2. punktu.

## **6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Likums Nr. 429 par personas datu apstrādi (2000. gada 31. maijs).

## VIII. SOMIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Datu subjektam ir tiešas piekļuves tiesības.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

Lūgums ir personīgi jāiesniedz vietējā policijas pārvaldē.

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Iesniegums jāiesniedz personīgi policijas iestādē, lūguma iesniedzējam uzrādot personas apliecību. Maksa par datu pārbaudes tiesību izmantošanu ir paredzēta tikai tad, ja kopš iepriekšējās šādu tiesību izmantošanas reizes vēl nav pagājis gads.

Reģistra turētājam bez nepamatotas kavēšanās ir jāsniedz reģistrētām personām iespēja iepazīties ar reģistrā esošajām ziņām un jāsniedz informācija, ja tā lūgta rakstiski.

### 4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

*Albertinkatu 25 A*  
*PL 315,*  
*FIN - 00181 Helsinki*  
Tālr.: ++358 (0)10 36 66700  
Fakss: ++358 (0)10 36 66735  
E-pasts: tietosuoja@om.fi  
Tīmekļa vietne: www.tietosuoja.fi

Ja policija, atsaucoties uz 27. pantu Personas datu likumā, atsaka tiesības pārbaudīt *SIS* datus, tai par attiecīgo faktu ir jāizsniedz izziņa un jāaicina reģistrētā persona vērsties datu aizsardzības iestādē. Pēc tam reģistrētā persona var iesniegt šo jautājumu izskatīšanai datu aizsardzības iestādē.

Datu aizsardzības iestāde pieņem saistošus lēmumus par lietām, kas saistītas ar datu pārbaudes tiesībām. Iestādes pieņemtos lēmumus var pārsūdzēt attiecīgajā administratīvajā tiesā un pēc tam Augstākajā administratīvajā tiesā (Personas datu likuma 28. un 29. pants).

### 5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro

Datu aizsardzības likums (523/1999)

Policijas datu aizsardzības likums (761/2003)

## IX. FRANCIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Valstī ir jaukta veida piekļuves tiesības.

Tieša piekļuve ir iespējama, ja *SIS* reģistrētās personas ir

- personas, kuras atrodas meklēšanā ģimenes iemeslu dēļ (Konvencijas 97. pants),
- nepilngadīgie, kuriem nav atļauts izbraukt no valsts (97. pants),
- nepilngadīgie, kuri aizbēguši no mājām (97. pants),
- personas, kuras ir pieminētas vai identificējamās saistībā ar ziņojumu par zagtu transportlīdzekli (100. pants).

Visos citos gadījumos tiesības piekļūt *SIS* ir netiešas. Saskaņā ar 39. pantu 1978. gada 6. janvāra Likumā par datu apstrādi, datnēm un brīvībām Valsts datu apstrādes un brīvību komisija ieceļ vienu no tās locekļiem – tiesnesi vai bijušo tiesnesi, kurš kādreiz ir bijis Valsts padomes, Augstākās apelācijas tiesas vai Revīzijas palātas loceklis vai tāds joprojām ir, – veikt vajadzīgās izmeklēšanas darbības un attiecīgus grozījumus.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

Lūgumus saistībā ar jebkuru no četriem minētajiem gadījumiem, kas dod tiesības uz tiešu piekļuvi, ir jāsūta tieši Valsts policijas ģenerāldirektorātam:

*Direction générale de la police nationale*  
*Ministère de l'intérieur*  
*11 rue des Saussaies*  
*F - 75008 Paris*  
Tālr.: +33(0)1 49 27 49 27  
Fakss: ---  
E-pasts: ---  
Tīmekļa vietne: [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr)

Visos citos gadījumos lūgumi būtu jāsūta Valsts datu apstrādes un brīvību komisijai:

*Commission nationale de l'informatique et des libertés*  
*8, rue Vivienne – CS 30223*  
*F - 75083 PARIS CEDEX 02*  
Tālr.: ++33 1 53 73 22 22  
Fakss: ++33 1 53 73 22 00  
E-pasts: [bmonegier@cnil.fr](mailto:bmonegier@cnil.fr)  
Tīmekļa vietne: [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr)

### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Piekļuves tiesības var izmantot tikai personīgi. Lūgumus iesniedz attiecīgās personas pašas (tās nekādā gadījumā nedrīkst pārstāvēt ģimenes locekļi) vai to juridiskie pārstāvji šo personu uzdevumā.

Nepastāv īpašas oficiālas prasības. Tomēr lūguma iesniedzējam ir jānorāda savs vārds un uzvārds, dzimšanas datums un vieta un iesniegumam jāpievieno salasāma personu apliecinoša dokumenta kopija. Lūgumam jāpievieno arī citu būtisku dokumentu kopijas (paziņojums par vīzas atteikumu, balstoties uz *SIS* ziņojumu, tiesas spriedums par labu lūguma iesniedzējam, piem., par izraidīšanas rīkojuma anulēšanu).

Piekļuves tiesību procedūra ir bezmaksas.

### **4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

*Commission nationale de l'informatique et des libertés*  
8, rue Vivienne – CS 30223  
F - 75083 PARIS CEDEX 02  
Tālrunis: ++33 1 53 73 22 22  
Fakss: ++33 1 53 73 22 00  
E-pasts: [bmonegier@cnil.fr](mailto:bmonegier@cnil.fr)  
Tīmekļa vietne: [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr)

### **5. Valodu lietojums**

Datu subjekts var iesniegt lūgumu franču valodā.

## X. VĀCIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Vācijā piekļuves tiesības ir tieši izmantojamas. Ar attiecīgu lūgumu vēršas par datu reģistrāciju atbildīgajā iestādē. Ja attiecīgā persona to vēlas, tā var izmantot šīs tiesības, vēršoties datu aizsardzības iestādē.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

*Bundeskriminalamt*  
– *SIRENE Büro* –  
*D – 65173 Wiesbaden*  
Tālr.: ++611 551 65 11  
Fakss: ++611 551 65 31  
E-pasts: [sirenedeu@bka.bund.de](mailto:sirenedeu@bka.bund.de)

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Lai izvairītos no pārpratumiem, attiecīgajai personai lūgumā būtu jānorāda vārds un uzvārds (attiecīgā gadījumā – pirmslaulību uzvārds) un dzimšanas datums. Citu īpašu oficiālu prasību nav, turklāt procedūra ir bezmaksas.

Federālā kriminālizmeklēšanas dienesta ("*Bundeskriminalamt*") kompetencē ir noteikt turpmākās procedūras darbības.

### 4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

Valsts datu aizsardzības iestāde var sniegt attiecīgajai personai atbalstu viņas tiesību īstenošanā, nosūtot par datu uzskati atbildīgajai iestādei, proti, Federālajam kriminālizmeklēšanas dienestam ("*Bundeskriminalamt*"), lūgumu sniegt informāciju vai pēc pieprasījuma ierosinot datu aizsardzības pārbaudi attiecīgajā struktūrā. Iestādes adrese:

*Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit*  
*Husarenstraße 30*  
*D - 53117 Bonn*  
Tālr.: ++49-228-997799-0  
Fakss: ++49-228-997799-550  
E-pasts: [poststelle@bfdi.bund.de](mailto:poststelle@bfdi.bund.de)  
Tīmekļa vietne: [www.bfdi.bund.de](http://www.bfdi.bund.de)

Ja lūgums attiecas uz ziņojumu, kas saistīts ar Šengenas Konvencijas 96. pantu, informācija parasti tiek sniegta.

Ja lūgums attiecas uz ziņojumu, kas saistīts ar Šengenas Konvencijas 95. vai 99. pantu, to var noraidīt, ja lūgumam ir piemērojams vismaz viens no Federālā datu aizsardzības likuma 19. panta 4. punktā izklāstītajiem vispārīgajiem iemesliem, kas liedz atklāt informāciju, – proti, ja informācijas atklāšana datu reģistrācijas struktūrai traucētu pienācīgi veikt tai uzticētos uzdevumus vai apdraudētu sabiedrības drošību vai kārtību vai ja tiesību aktos vai ar definīciju ir noteikts, ka dati vai pats fakts, ka tos reģistrē, ir jāpatur slepenībā, jo īpaši tad, ja tas ir saistīts ar svarīgākām kādas trešās puses interesēm, un attiecīgā persona tādēļ zaudē tiesības iegūt informāciju.

Ja ziņojumu ir ievadījusi ārvalsts iestāde saskaņā ar Šengenas Konvencijas 95. pantu, ir jāņem vērā attiecīgās ārvalsts iestādes apsvērumi atbilstīgi Konvencijas 109. panta 1. punkta trešajam teikumam. Parasti informāciju sniedz valsts *SIRENE* birojs – "*Bundeskriminalamt*". Ja attiecīgā persona ir vērsusies valsts datu aizsardzības iestādē, informāciju sniedz federālais datu aizsardzības komisārs. Parasti informācijā norāda ziņojuma juridisko pamatu, tā ievadīšanas datumu un iespējamo termiņu, līdz kuram tas būs spēkā, kā arī iestādi, kas ievadījusi ziņojumu.

## **5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Galvenie piemērojamie valsts tiesību aktu noteikumi ir Šengenas Konvencijas 109. pants saistībā ar 19. pantu Federālajā datu aizsardzības likumā vai attiecīgi noteikumi federālo zemju datu aizsardzības likumos par tiesībām uz informāciju.

## **6. Valodu lietojums**

Saskaņā ar valsts likumiem (23. pants Federālajā likumā par administratīvajām procedūrām "*Verwaltungsverfahrensgesetz*") oficiālā saziņas valoda ir vācu valoda, tomēr attiecībā uz Eiropas Savienības pilsoņiem, kā minēts EEK Līguma 17. pantā, iesniegumi vai lūgumi tiek pieņemti arī citās ES valodās.

## **XI. GRIEKĪJA**

### **1. Piekļuves tiesību veidi**

Saskaņā ar 12. pantu Likumā Nr. 2472/1997 piekļuves tiesības ir tiešas (lūgumu iesniedzēji lūgumus iesniedz tieši *SIRENE* birojā). Ja lūgumu iesniedzēji sūta lūgumus personas datu aizsardzības iestādei, viņiem tos iesaka sūtīt tieši *SIRENE* birojam.

### **2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Tiesību aktos ir noteikts, ka lūgumi ir jāsūta *SIRENE* birojam, kura adrese ir šāda:

*Ministry of Citizen Protection  
Greek Police  
International Police Cooperation Division  
3d Division SIRENE  
Kanellopoulou 4  
GR- 101 77 Athens  
Tālr.: ++301 69 81 957  
Fakss: ++301 69 98 264/5  
E-pasts: info@sirene-gr.com  
Tīmekļa vietne: ---*

### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Lūgumā ir jānorāda iesniedzēja vārds un uzvārds, tēva vārds, pilns dzimšanas datums un valstspiederība. Brīvprātīgi var sniegt arī citas papildu ziņas, piem., iesniedzēja personas kodu, pases numuru, adresi, tālruņa numuru un mātes vārdu. Lūgumam jāpievieno pases kopija.

Lai īstenotu piekļuves tiesības saskaņā ar 12. pantu Likumā Nr. 2472/1997, lūgumu iesniedzējiem ir jāsamaksā datu kontrolērim (*SIRENE* birojam) EUR 5, bet par tiesībām pārsūdzēt – EUR 60 saskaņā ar minētā likuma 13. pantu un personas datu aizsardzības iestādes Lēmumu Nr. 122 (2001. gada 9. oktobris). Jāpiebilst, ka, lai īstenotu tiesības piekļūt *SIS*, nelielā EUR 5 maksa nekad netiek piemērota un Grieķijas datu aizsardzības iestāde apsver iespēju to oficiāli atcelt pavisam.

### **4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

Grieķijas valsts personas datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija:

*Hellenic Data Protection Authority  
Kifisias 1-3, 1st floor  
GR – 115 23 Athens  
Tālr.: ++30 210 6475600  
Fakss: ++ 301 210 6475628  
E-pasts: contact@dpa.gr  
Tīmekļa vietne: www.dpa.gr*

Valsts personas datu aizsardzības iestāde pārbauda, vai *SIS* ziņojums par lūguma iesniedzēju ir

likumīgs un pamatots.

#### **5. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

Ja ziņojums ir ievadīts saistībā ar Šengenas Konvencijas 96. pantu, lūguma iesniedzējam tiks sniegta informācija par datiem, kas ir ar viņu saistīti.

Ja ziņojums ir ievadīts saistībā ar Šengenas Konvencijas 95. vai 99. pantu, iesniedzējam dati visticamāk netiks atklāti. Turklāt saskaņā ar 12. panta 5. punktu Likumā Nr. 2472/1997 dati netiks atklāti, ja tie apstrādāti saistībā ar valsts drošības apsvērumiem vai izmeklējot īpaši smagus noziegumus. Ja ziņojumu saistībā ar Šengenas Konvencijas 95. pantu ir iesniegusi ārvalsts iestāde, tās viedokli ņem vērā, lemjot par to, vai atklāt datus lūguma iesniedzējam.

Lūguma iesniedzējiem sniegtajā informācijā norāda ziņojuma juridisko pamatu, datumu, kurā tas ievadīts *SIS*, struktūru, kas ievadījusi datus, kā arī laiku, cik ilgi ziņojums jāglabā.

#### **6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Piemēro Šengenas Konvencijas 109. pantu un Likuma Nr. 2471/1997 12. pantu (piekļuves tiesību izmantošana) un 13. pantu (pārsūdzēšanas tiesību izmantošana).

#### **Piebilde**

Ja lūguma iesniedzēja datus *SIS* ir ievadījusi Grieķijas policija, lūgumus par piekļuves tiesību izmantošanu un pārsūdzēšanas tiesību izmantošanu saskaņā ar Likuma Nr. 2471/1997 12. un 13. pantu iesniedz tieši datu kontrolierim.

Grieķu valoda ir oficiālā saziņas valoda, tomēr tiek izskatīti arī angļu valodā sagatavoti lūgumi.

## XII. UNGĀRIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Piekļuves tiesības iespējams īstenot gan tiešā, gan netiešā veidā.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

*The SIRENE Office of the National Police Headquarters*  
*H-1139 Budapest, Teve utca 4-6.*  
Tālr.: +36 1 443 5861  
E-pasts: [sirene@nebek.police.hu](mailto:sirene@nebek.police.hu)

*The Office of the Parliamentary Commissioner for Data Protection*  
*H-1051 Budapest, Nádor u. 22.*  
Tālr.: +36 1 475 7100  
E-pasts: [privacy@obh.hu](mailto:privacy@obh.hu)

Piekļuves lūgumu iesniedz, ierodoties personīgi jebkurā policijas iecirknī Ungārijas teritorijā un jebkurā Ungārijas Republikas diplomātiskajā pārstāvniecībā. Lūgumus pārsūtīs valsts *SIRENE* birojam.

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Attiecīgajai personai ir ticamā veidā jāapliecina sava identitāte. Lūgumus var iesniegt ungāru, angļu, vācu un franču valodā. Informācija tiks sniegta rakstveidā pēc iespējas īsākā laikā, tomēr ne vēlāk kā 30 dienās no lūguma iesniegšanas dienas. Lūgumu iesniedz bez maksas. Ja datu subjekts tajā pašā kalendārajā gadā atkārtoti iesniedz lūgumu, tiek noteikta maksa par informācijas sniegšanu.

### 4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

Datu aizsardzības komisārs ir pilnvarots dot atbildes uz viņam iesniegtajiem lūgumiem, vispirms pārbaudot attiecīgās datnes Šengenas Informācijas sistēmā. Turklāt, ja datu subjektam ir šaubas par atbildi, kas saņemta no *SIRENE* biroja, vai ja *SIRENE* birojs atbildi nemaz nav sniedzis, datu subjekts var vērsties pie Datu aizsardzības komisāra.

### 5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro

1. ~~1992. GADA LIKUMS NR. LXIII PAR PERSONAS DATU AIZSARDZĪBU UN PUBLISKU PĒKĻĒJUMA TIESĪBĀS NOZĪMES DATIEM, 2007. GADA LIKUMS NR. CV PAR ŠĀDABĪRU NOLĪGUMU.~~

### **XIII. ISLANDE**

#### **1. Piekļuves tiesību veidi**

Tiesības piekļūt informācijai ir izmantojamas tiešā veidā.

#### **2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Lūgumi ir jāadresē Islandes *SIRENE* birojam, kuru vada Islandes Valsts policija komisārs (IVPK).  
IVPK adrese:

*Ríkislögreglustjóri*  
*Skúlagata 21*  
*IS - 150 Reykjavík*  
Tālrunis: ++354 444 2500  
Fakss: ++354 444 2501  
E-pasts: rls@rls.is  
Tīmekļa vietne: www.rls.is

Īpašas pieteikuma veidlapas var aizpildīt policijas iecirkņos vai Valsts policijas komisāra birojā.  
Lēmumu par informācijas publiskošanu pieņem *SIRENE* birojs.

#### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Lūguma iesniedzējam ir jāuzrāda personu apliecinošs dokuments un pieteikuma veidlapa jāaizpilda policijas darbinieka klātbūtnē. Lūguma iesniedzējs var lūgt piekļuvi tikai informācijai par sevi. Tomēr informāciju šīs personas vārdā var lūgt arī tās juridiskais pārstāvis. Informācijas pārbaudes tiesību izmantošana ir bezmaksas, tomēr katram indivīdam piekļuve tiks dota tikai vienu reizi gadā, ja vien nepastāv īpaši apstākļi, kuru dēļ vajadzīga biežāka piekļuve. Šādos gadījumos *SIRENE* birojs apspriedīsies ar datu aizsardzības iestādi.

#### **4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

Gadījumos, kad lūguma iesniedzējs saņem standarta atbildi "Sistēmā nav attiecīgas informācijas/attiecīgo informāciju ir aizliegts publiskot" (skatīt 5. punktu), *SIRENE* birojam ir jāinformē lūguma iesniedzējs par iespēju pārsūdzēt šo lēmumu Tieslietu un cilvēktiesību ministrijā. Ministrija var lūgt datu aizsardzības iestādes atzinumu par *SIRENE* biroja lēmumu.

*The Ministry of Justice and Human Rights:*  
*Dómsmála- og mannréttindaráduneytid*  
*Skuggasund*  
*IS - 150 Reykjavík*  
Tālrunis: ++354 545 9000.  
Fakss: ++354.552.7340  
E-pasts: postur@dmr.stjr.is  
Tīmekļa vietne: www.domsmalaraduneyti.is

Datu aizsardzības iestādes adrese:

*Persónuvernd*  
*Rauðarástígur 10*  
*IS - 105 Reykjavík*  
Tālrs.: ++354 510 9600.  
Fakss: ++354 510.9606  
E-pasts: [postur@personuvernd.is](mailto:postur@personuvernd.is)  
Tīmekļa vietne: [www.personuvernd.is](http://www.personuvernd.is)

## **5. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

*SIRENE* birojam bez nepamatotas kavēšanās ir jāatbild uz visiem iesniegumiem ne vēlāk kā vienu mēnesi no lūguma saņemšanas. Ja sistēmā ir pieejami dati par lūguma iesniedzēju, viņu informēs par šādu datu iekļaušanas mērķi un iemesliem. Gadījumos, kad šāda informācija ir jāpatur slepenībā, lai varētu sasniegt mērķi, kura dēļ tā ir ievadīta informācijas sistēmā, vai lai aizsargātu citu personu intereses, vai gadījumos, kad notiek diskrēta novērošana, datu subjektam nav tiesību saņemt sistēmā iekļautus datus. Lūguma iesniedzējs saņems tādu pašu standarta atbildi, kādu nosūta personām, kuru dati nav iekļauti sistēmā, proti – "Sistēmā nav attiecīgas informācijas/attiecīgo informāciju ir aizliegts publiskot".

## **6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Galvenie piemērojamie valsts tiesību akti ir šādi: Likums Nr. 16/2000 par Šengenas Informācijas sistēmu Islandē un Noteikumi Nr. 112/2001 par Šengenas Informācijas sistēmu Islandē.

## **7. Valodu lietojums**

Kaut arī valsts tiesību aktos tas nav noteikts, Islandes valsts pārvaldē lieto islandiešu valodu. Tomēr, ja Islandes iestāde saņem lūgumu citā valodā, atbilde tiks sniegta. Ja lūgums ir saņemts no personas, kura nepārvalda islandiešu valodu un līdz ar to nesaprot islandiešu valodā sagatavoto atbildi (piem., ārvalstnieks, kuram Islandē nav juridiska pārstāvja, piemēram, advokāta), tai tiks sagatavota atbilde valodā, kuru tā pārvalda.

## XIV. ITĀLIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Piekļuves tiesības var īstenot vienīgi tiešā veidā, vēršoties pie datu kontroliera – Iekšlietu ministrijas Sabiedrības drošības departamenta.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

Atbilstoši minētā Sabiedrības drošības departamenta norādēm visi lūgumi par piekļuvi informācijai vai tās pārbaudi ir jāsūta uz šādu adresi:

*Ministero dell'interno  
Dipartimento della pubblica sicurezza  
Ufficio coordinamento e pianificazione delle forze di polizia  
Divisione N.SIS  
Via di Torre di Mezza Via 9/121 - 00173 Roma*

Ja datu subjektu neapmierina uz lūgumu sniegtā atbilde, viņš var iesniegt sūdzību Personas datu aizsardzības birojā ("*Garante per la protezione dei dati personali*"), kura adrese ir:

*Garante per la protezione dei dati personali  
Piazza di Monte Citorio, 121  
00186 Roma*

Sūdzības būtu vēlamas sūtīt pa pastu, nevis kā faksa sūtījumu, lai nodrošinātu, ka visi dokumenti ir pilnīgi salasāmi. Sūdzībā jānorāda pilna iesniedzēja kontaktinformācija un, ja iespējams, arī pasta adrese, lai atvieglotu saraksti.

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Iesniegumiem nav noteiktas īpašas prasības (tos var nosūtīt pa pastu vai kā faksa sūtījumu), un attiecībā uz tiem nav noteikta maksa vai nodeva. Kaut arī piemērojamās tiesību aktos nav paredzētas īpašas prasības par lūguma iesniedzēja identitātes noskaidrošanu saistībā ar piekļuvi *N.SIS*, tomēr, lai paātrinātu tādas sūdzības izskatīšanu, tā būtu jā sagatavo, ja iespējams, itāliešu, angļu, franču vai vācu valodā, uz tās **jābūt attiecīgā datu subjekta parakstam** tajā jāapraksta sūdzības iemesli un tai jāpievieno **datu subjekta derīga personu apliecinoša dokumenta kopija**.

#### **4. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

#### **5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Galvenie piemērojamie valsts tiesību akti ir šādi:

- a) Likums Nr. 388 par Šengenas Nolīguma un tā īstenošanas konvencijas ratifikāciju un īstenošanu (1993. gada 30. septembris) (skatīt jo īpaši 9., 10., 11. un 12. pantu);
- b) Likumdošanas dekrēts Nr. 196 (2003. gads).

## **XV. LATVIJA**

### **1. Piekļuves tiesību veidi**

Ikvienam (gan Šengenas zonas dalībvalstu valstspiederīgajiem, gan tiem, kuri nav šo valstu valstspiederīgie) ir tiesības tiešā veidā piekļūt datiem par sevi, kuri glabājas Šengenas Informācijas sistēmā. Tas ir noteikts Ministru kabineta noteikumos Nr. 622 "Kārtība, kādā pieprasa un izsniedz informāciju par datu subjektu, kura glabājas Šengenas Informācijas sistēmā un *SIRENE* informācijas sistēmā". Atbildi uz lūgumu datu subjektam sniedz mēneša laikā.

Datu valsts inspekcija ir kompetenta pieņemt lēmumu par personas iesniegtu pārsūdzību, ja personas lūgums pārskatīt ar viņu saistītus datus ir noraidīts vai uz to nav sniegta atbilde, turklāt minētās iestādes kompetencē arī ir uzraudzīt, kā tiek īstenotas tiesības labot kļūdainus datus vai dzēst nelikumīgi uzglabātus personas datus.

### **2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Rakstisku lūgumu par tiešu piekļuvi iesniedz Latvijas Republikas Valsts policijā vai diplomātiskajās pārstāvniecībās un konsulātos.

**Valsts policija**  
Čiekurkalna 1. līnija 1, k-4  
Rīga, LV-1026  
Tālr.: +371 67075212;  
Fakss: +371 67371227  
E-pasts: [kanc@vp.gov.lv](mailto:kanc@vp.gov.lv)

Latvijas Republikas diplomātisko pārstāvniecību un konsulātu kontaktinformācija ir dota Ārlietu ministrijas tīmekļa vietnē (saite – <http://www.mfa.gov.lv/lv/Ministrija/mission>).

### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti**

Lūgumi datētas un parakstītas vēstules veidā būtu jāiesniedz personīgi vai elektroniski Valsts policijā vai Latvijas diplomātiskajās pārstāvniecībās vai konsulātos. Iesniedzot lūgumu personīgi, datu subjektam ir jāapliecina sava identitāte, uzrādot personu apliecinošu dokumentu. Ja lūgumu iesniedz elektroniski, tam jābūt parakstītam ar drošu elektronisko parakstu.

Lūgumā jānorāda datu subjekta vārds un uzvārds, dzimšanas datums, personas kods (ja tāds ir), dzimšanas vieta, izcelsmes valsts, personu apliecinoša dokumenta veids (ja ir) un numurs, iestāde, kas izdevusi personu apliecinošo dokumentu, personu apliecinoša dokumenta izdošanas datums un derīguma termiņš, lūgtās informācijas apmērs (informācija par datu subjektu, informācija par datu subjekta informācijas saņēmējiem), veids, kā attiecīgā persona vēlas saņemt atbildi (personīgi Valsts policijā vai kādā no Latvijas diplomātiskajām pārstāvniecībām vai konsulātiem, vai jānorāda adrese, uz kuru nosūtīt atbildi).

Procedūra ir bezmaksas.

### **4. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

Pieņemot no datu subjekta lūgumu sniegt informāciju, Valsts policijas pārstāvji vai Latvijas diplomātisko pārstāvniecību vai konsulātu darbinieki pārbauda lūgumu iesniedzošā datu subjekta identitāti un nosūta lūgumu Valsts policijas apakšvienībai – Latvijas *SIRENE* birojam.

*SIRENE* birojs veic vajadzīgās pārbaudes saistībā ar saņemto lūgumu un viena mēneša laikā sniedz datu subjektam atbildi vai informē par atteikumu sniegt informāciju, nosūtot atbildi uz datu subjekta norādīto adresi vai norādītajai iestādei – uz adresi, uz kuru jāsūta vēstule, vai Valsts policijai, vai attiecīgajai Latvijas diplomātiskajai pārstāvniecībai vai konsulātam.

### **5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

- Fizisko personu datu aizsardzības likums;
- Šengenas Informācijas sistēmas darbības likums;
- Ministru kabineta noteikumi Nr. 622 "Kārtība, kādā pieprasa un izsniedz informāciju par datu subjektu, kura glabājas Šengenas Informācijas sistēmā un *SIRENE* informācijas sistēmā" (11.09.2007.).

## 6. Valodu lietojums

Attiecībā uz valodu lietojumu informējam, ka saskaņā ar Latvijas Republikas Valsts valodas likumu visas darbības Latvijas iestādēs ir jāveic latviešu valodā, turklāt minētā likuma noteikumi attiecas arī uz tiesībām piekļūt *SIS*. Tomēr Iesniegumu likumā (7. panta 1. punkta 4. apakšpunkts) noteikts, ka iesniegumu vai lūgumu var atstāt bez izskatīšanas, ja iesnieguma teksts objektīvi nav salasāms vai saprotams. Latvijas *SIRENE* birojs informēja, ka birojs izskata arī angļu un krievu valodā saņemtus lūgumus.

## **XVI. LUKSEMBURGA**

### **1. Piekļuves tiesību veidi**

Piekļuve ir netieša, jo piekļuves tiesības var izmantot vienīgi ar uzraudzības iestādes starpniecību.

### **2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Uzraudzības iestāde ir izveidota ar 17. pantu Likumā par personu aizsardzību saistībā ar personas datu apstrādi (2002. gada 2. augusts), kurā grozījumi izdarīti ar 2006. gada 31. jūlija likumu, 2006. gada 22. decembra likumu un 2007. gada 27. jūlija likumu.

*Parquet Général du Grand-Duché de Luxembourg  
(Principal State Prosecutor's Office)  
BP 15  
L-2010 Luxembourg  
Tālr.: ++352 47 59 81–331  
Fakss: ++352 47 05 50  
E-pasts: [parquet.general@mj.etat.lu](mailto:parquet.general@mj.etat.lu)*

### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Attiecībā uz lūgumiem 2002. gada likumā nav noteiktas īpašas prasības.

Procedūra ir bezmaksas.

Saskaņā ar 2002. gada likuma 17. pantu uzraudzības iestāde veic attiecīgas pārbaudes un izmeklēšanu un sagatavo vajadzīgos labojumus.

### **4. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

Uzraudzības iestāde informē datu subjektu par to, ka izskatīšanā esošā lieta nesatur nekādus datus, kas ir pretrunā Līgumiem, tiesību aktiem un īstenošanas noteikumiem.

Lūguma iesniedzēja datu saturs netiek atklāts.

### **5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Likums par personu aizsardzību saistībā ar personas datu apstrādi (2002. gada 2. augusts) un tā grozījumi.

Luksemburgas Lielhercogistes Noteikumi, ar ko atļauj izveidot un izmantot datu banku kā Šengenas Informācijas sistēmas valsts daļu (*N.SIS*) (1993. gada 9. augusts) (noteikumi neattiecas uz piekļuves tiesībām).

## **6. Valodu lietojums**

Datu subjekts var sākt piekļuves tiesību izmantošanas procedūru kādā no šādām valodām:

- luksemburgiešu,
- franču,
- vācu,
- angļu.

## XVII. LIETUVA

### 1. **Piekluves tiesību veidi (tiešas, netiešas vai jaukta veida piekluves tiesības)**

Datu subjektam ir tiešas piekluves tiesības.

### 2. **Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Lūgumus par piekļuvi, datu labošanu vai dzēšanu jāsūta Lietuvas Republikas Iekšlietu ministrijai, kura ir datu kontrolieris:

*Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania  
Šventaragio str. 2, LT-01510 Vilnius  
Lietuva*

Tālr.: +370 5 271 7130

Fakss: +370 5 271 8551

E-pasts: [korespondencija@vrm.lt](mailto:korespondencija@vrm.lt)

### 3. **Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Lūgumi ir jāiesniedz rakstveidā, un tiem jābūt parakstītiem. Tajos jānorāda tās personas dati, kura vēlas piekļūt datiem par sevi vai veikt šādu datu labošanu vai dzēšanu, proti – vārds(-i) un uzvārds(-i), personas kods (ja tāda nav, norāda dzimšanas datumu), dzīvesvietas adrese, kontaktinformācija (tālruņa numurs vai e-pasta adrese). Lūguma iesniedzējam ir jāuzrāda datu kontrolierim personu apliecinošs dokuments. Piekluves tiesību izmantošana ir bezmaksas.

### 4. **Paredzamais piekluves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

Datu subjektam ir tiesības saņemt informāciju par ievākto viņa personas datu izcelsmes avotu un veidu, to apstrādes mērķi un datu saņēmējiem, kuriem šādi dati ir pieejami vai ir bijuši pieejami.

Pēc tam, kad datu kontrolieris no datu subjekta ir saņēmis lūgumu attiecībā uz viņa personas datu apstrādi, datu kontrolierim ir jāsniedz datu subjektam atbilde, norādot, vai tiek apstrādāti ar attiecīgo personu saistīti personas dati, un lūgtie dati datu subjektam jāatklāj ne vēlāk kā trīsdesmit kalendāra dienās no datu subjekta lūguma saņemšanas dienas.

Ja datu subjekts pēc tam, kad ir iepazinies ar saviem personas datiem, atklāj, ka tie ir kļūdaini, nepilnīgi vai neprecīzi vai arī ka viņa personas dati tiek apstrādāti nelikumīgi un negodīgi un šajā sakarā rakstiski vēršas pie datu kontroliera, datu kontrolierim nekavējoties ir jāpārbauda attiecīgie personas dati un jāizlabo kļūdainie, nepilnīgie un neprecīzie personas dati un (vai) jāaptur šādu personas datu apstrāde, izņemot uzglabāšanu. Ja datu kontrolieris konstatē, ka personas dati tiek apstrādāti nelikumīgi vai negodīgi, datu kontrolierim nekavējoties ir jāiznīcina nelikumīgi vai negodīgi iegūtie personas dati vai jāaptur šādu personas datu apstrāde, izņemot uzglabāšanu.

Datu kontrolierim ir tūlīt jāpaziņo datu subjektam un datu saņēmējiem par personas datu labošanu, iznīcināšanu vai personas datu apstrādes apturēšanu pēc datu subjekta lūguma.

Saskaņā ar 17. panta 2. punktu Likumā par personas datu juridisku aizsardzību datu kontrolierim ir jāparedz nosacījumi attiecībā uz datu subjektu tiesību izmantošanu, izņemot likumā noteiktajos gadījumos, kad ir jānodrošina –

- 1) valsts drošība vai aizsardzība;
- 2) sabiedriskā kārtība, noziedzīgu nodarījumu novēršana, izmeklēšana, atklāšana vai kriminālvajāšana;
- 3) būtiskas valsts ekonomiskās vai finansiālās intereses;
- 4) oficiālās vai darba ētikas pārkāpumu novēršana, izmeklēšana un atklāšana;
- 5) datu subjekta vai citu personu tiesību un brīvību aizsardzība.

Datu subjektam atsaka sniegt informāciju par viņa personas datiem, ja ir jāveic darbības saistībā ar ziņojumu vai jāaizsargā kādu trešo personu tiesības un brīvības. Informāciju par datu subjekta personas datiem viņam neatklāj tik ilgi, kamēr ir spēkā ziņojums par slepenu novērošanu.

Datu kontroliera atteikumam izpildīt datu subjekta lūgumu ir jābūt pienācīgi pamatotam. Atteikumu sniegt datu subjektam informāciju saskaņā ar viņa lūgumu datu kontrolieris sniedz ne vēlāk kā 30 kalendāra dienās no datu subjekta lūguma saņemšanas dienas.

1990. gada 19. jūnija Šengenas Konvencijas 109. panta 1. punktā ir paredzēts, ka ikvienas personas tiesības piekļūt datiem, kas attiecas uz viņu un kas ir ievadīti Šengenas Informācijas sistēmā, īsteno atbilstīgi tās Līgumslēdzējas Puses tiesību aktiem, kurā tas notiek. Ja valsts tiesību akti to paredz, 114. panta 1. punktā paredzētā uzraudzības iestāde lemj par to, vai informācija ir jāsniedz un saskaņā ar kādiem nosacījumiem tas jā dara. Līgumslēdzēja Puse, kas nav iesniegusi ziņojumu, drīkst sniegt informāciju par šiem datiem tikai tad, ja tā iepriekš ir devusi iespēju ziņojuma iesniedzējai Līgumslēdzējai Pusei izteikt savu viedokli.

Noteikumos par Lietuvas valsts Šengenas Informācijas sistēmu, kas apstiprināti ar Lietuvas Republikas iekšlietu ministra 2007. gada 17. septembra Rīkojumu Nr. 1V-324, paredzēts, ka gadījumos, ja ziņojumus par datu subjektu ir ievadījusi cita Līgumslēdzēja Puse, informāciju datu subjektam par viņa personas datiem, ko apstrādā *N.SIS*, atklāj *N.SIS* datu kontrolieris tikai pēc tam, kad no Līgumslēdzējas Puses, kas ievadījusi ziņojumu, ir saņemta atļauja sniegt šādus datus.

Reaģējot uz datu subjekta rakstisku iesniegumu veikt kļūdainu, nepilnīgu un neprecīzu personas datu labošanu, iznīcināt nelikumīgi apstrādātus personas datus vai apturēt personas datu apstrādes darbības, *N.SIS* datu kontrolierim ir nekavējoties jāpārsūta iesniegums attiecīgās Līgumslēdzējas Puses kompetentajai iestādei, vienlaikus par to informējot datu subjektu. Ja Līgumslēdzējas Puses kompetentā iestāde labo kļūdainus un neprecīzus datus un atjaunina nepilnīgus personas datus, kā arī pēc šādu datu iznīcināšanas vai apstrādes darbību apturēšanas *N.SIS* datu kontrolierim par to ir nekavējoties jāinformē datu subjekts un tie *N.SIS* datu saņēmēji, kuriem kļūdainie, neprecīzie un nepilnīgie dati ir sniegti.

## **5. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

*State Data Protection Inspectorate*  
*A.Juozapavičiaus str. 6 / Slucko str. 2, LT-09310 Vilnius*  
*Lietuva*  
Tālrunis: +370 5 279 1445  
Fakss: +370 5 261 9494  
E-pasts: [ada@ada.lt](mailto:ada@ada.lt)  
Tīmekļa vietne: [www.ada.lt](http://www.ada.lt)

Ja datu subjektu neapmierina saņemtā datu kontroliera atbilde vai ja datu kontrolieris noraida datu subjekta lūgumu piekļūt saviem personas datiem, labot vai iznīcināt viņa personas datus vai apturēt turpmāku viņa personas datu apstrādi, vai arī ja datu kontrolieris nenosūta atbildi datu subjektam 30 kalendāra dienu laikā no datu subjekta iesnieguma saņemšanas dienas, datu subjekts var pārsūdzēt datu kontroliera rīcību (vai tās neesamību) Valsts datu aizsardzības inspekcijā trīs mēnešu laikā no datu kontroliera atbildes saņemšanas vai trīs mēnešu laikā no dienas, kad beidzas atbildes sniegšanai paredzētais laiks. Sūdzības sekmīgākas izskatīšanas labad datu subjekts var pievienot dokumentus (datu kontroliera atbildi uz datu subjekta lūgumu, u. tml.), ja tādi ir un ja tie apliecina datu subjekta sūdzībā minētos faktus.

Pēc datu subjekta sūdzības saņemšanas Valsts datu aizsardzības inspekcija saskaņā ar savām pilnvarām veic personas datu apstrādes likumības pārbaudi un pieņem lēmumu par sūdzībā izklāstītajiem faktiem.

## **6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Likums par personas datu juridisku aizsardzību.

Noteikumi par Lietuvas valsts Šengenas Informācijas sistēmu, kas apstiprināti ar Lietuvas Republikas iekšlietu ministra 2007. gada 17. septembra Rīkojumu Nr. 1V-324.

## **7. Valodu lietojums**

Lūgumus par piekļuvi, labojumiem vai datu dzēšanu iesniedz valsts valodā (lietuviešu). Lūgumus, kas iesniegti citās valodās, kas nav valsts valoda, izskata saskaņā ar vispārīgu procedūru. Datu subjekta lūgumu, kas sastādīts citā valodā, kas nav valsts valoda, tulko lietuviešu valodā. Atbildi sagatavo valsts valodā (lietuviešu).

Sūdzību izskatīšanas procedūra notiek valsts valodā (lietuviešu). Ja Valsts datu aizsardzības inspekcijā ir iesniegta datu subjekta sūdzība, kas sagatavota valodā, kas nav valsts valoda, tā tiek tulkota valsts valodā (lietuviešu). Lēmumu par sūdzību un atbildi sagatavo valsts valodā (lietuviešu).

## **XVIII. MALTA**

### **1. Piekļuves tiesību veidi (tiešas, netiešas vai jaukta veida piekļuves tiesības)**

Datu subjektam ir tiešas piekļuves tiesības.

### **2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Lūgumi par piekļuvi, labošanu vai datu dzēšanu jāšūta valsts kompetentajai iestādei uz šādu adresi:

*Data Protection Officer Insp. Sandro Camilleri  
Legal Unit  
Police Headquarters  
Floriana  
Tālr.: 21224001  
E-pasts: sandro.camilleri@gov.mt*

### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība**

Saskaņā ar Maltas tiesību aktiem lūgumu iesniedz rakstveidā un uz tā jābūt datu subjekta parakstam. Lūgumu sagatavo maltiešu valodā vai angļu valodā, kuras abas saskaņā ar Maltas Konstitūciju ir valsts valodas. Atbilde jāsniedz tajā pašā valodā, kuru lūguma iesniedzējs lietojis iesniegumā. Informācija jāsniedz bez maksas un bez pārmērīgas kavēšanās.

### **4. Procedūra**

Šengenas Konvencijā ir noteikts, ka personas tiesības piekļūt saviem personas datiem, kas ievadīti Šengenas Informācijas sistēmā, tiek īstenotas saskaņā ar tās valsts kompetentās iestādes tiesību aktiem, kurā lūgums ir iesniegts.

Ja persona ir iesniegusi lūgumu, tai ir tiesības saņemt rakstisku informāciju atbilstīgi Maltas Datu aizsardzības likuma vispārējiem datu aizsardzības noteikumiem (*Cap 440*). Informācija jāsniedz skaidrā valodā par faktiski apstrādātajiem personas datiem, to izcelsmes avotu, apstrādes mērķi un iespējamām informācijas saņēmējiem. Piekļuves tiesību izmantošanu var atteikt vai ierobežot vienīgi ar pamatojumu, ka ir jānovērš noziedzīgi nodarījumi, vai vajadzības gadījumā – lai aizsargātu datu subjektus vai citu personu brīvības.

Ierobežojuma vai atteikuma gadījumā attiecīgo personu rakstiski informē par tādu lēmumu, tostarp par lēmuma iemesliem, ja vien šāds paziņojums netraucē to uzdevumu izpildei, kas likumā noteikti policijai, vai neierobežo citu personu tiesības un brīvības.

## **5. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

*Office of the Data Protection Commissioner  
2, Airways House,  
High Street  
Sliema.  
Malta*

Tālr.: +35623287100

Fakss: +35623287198

E-pasts: [commissioner.dataprotection@gov.mt](mailto:commissioner.dataprotection@gov.mt)

Tīmekļa vietne: [www.dataprotection.gov.mt](http://www.dataprotection.gov.mt)

Ierobežojuma vai atteikuma gadījumā personai ir tiesības trīsdesmit dienu laikā no lēmuma saņemšanas vai no brīža, kad varētu pamatoti uzskatīt, ka persona ir uzzinājusi par tādu lēmumu, vērsties ar pārsūdzību pie Datu aizsardzības komisāra.

Datu aizsardzības komisārs, izskatot pārsūdzību, pārskata lēmumu un lemj par to, vai atteikums vai ierobežojums ir samērīgs un pietiekami pamatots.

## **6. Atsauces uz valsts tiesību aktiem, ko piemēro**

Piemērojamie tiesību akti ir Datu aizsardzības likums (*Cap 440*) un 2004. gada juridiskais paziņojums Nr. 142, ar ko reglamentē personas datu apstrādi policijā.

## **XIX. NĪDERLANDE**

### **1. Piekļuves tiesību veidi**

Nīderlandē piekļuves tiesības ir izmantojamas tieši. Uz Šengenas Informācijas sistēmas (*N.SIS*) valsts daļu attiecas Policijas datu likums ("*Wet politiegegevens*"). Policijas datu likuma 25. pantā ir garantētas piekļuves tiesības. Ikviens var iesniegt rakstisku lūgumu par piekļuvi saviem personas datiem, kas glabājas *SIS*, nosūtot lūgumu Valsts policijas dienesta ("*Korps Landelijke Politiediensten*") datu aizsardzības amatpersonai. Atbilde lūguma iesniedzējam jāsniedz sešu nedēļu laikā no piekļuves lūguma iesniegšanas. Atbildē būs sniegtas ziņas par datu saturu, taču tad, ja ir pamats atteikumam sniegt šādas ziņas, piemēro Policijas datu likuma 27. pantu. Informācijas sniegšanu var atteikt, ja tas vajadzīgs –

- a) pienācīgai policijas uzdevumu izpildei;
- b) trešo personu būtisku interešu aizsardzībai;
- c) valsts drošības apsvērumu dēļ.

### **2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Lūgumi par piekļuvi informācijai jāšūta uz šādu adresi:

*Korps Landelijke Politiediensten*  
*Attention of the data protection officer*  
*Postbus 3016*  
*NL – 2700 KX Zoetermeer*  
Tālr.: ++31-79-345 90 62  
Fakss: ++31-79-345 90 10

### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Saņemot lūgumu piekļūt informācijai, datu aizsardzības amatpersona sazinās ar attiecīgo personu, lai pārrunātu lūguma izskatīšanas kārtību. Jāpievieno personas apliecības kopija. Par lūgumu izskatīšanu var tikt noteikta maksa EUR 4,50 apmērā.

Lūgumus izskata, lai noteiktu, vai tie ir izpildāmi un vai pastāv juridisks pamats atteikumam.

Lūgumu saistībā ar 96. panta ziņojumiem tiks pārsūtīti iestādei, kas ir atbildīga par šīs kategorijas ziņojumiem, proti – Tieslietu ministrijas Imigrācijas un naturalizācijas dienestam (IND).

Lūgumus saistībā ar cita veida ziņojumiem izskatīs kompetentās iestādes (policija).

Kad informācija ir saņemta, var iesniegt lūgumu par datu papildināšanu, labošanu vai dzēšanu.

#### **4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

Ja nav domstarpību par lūguma izskatīšanas kārtību, iesniegums ir jāsūta datu aizsardzības iestādei uz šādu adresi:

*College Bescherming Persoonsgegevens*  
*Postbus 93374*  
*NL – 2509 AJ Den Haag*  
Tālr.: ++31(0)708888500  
Fakss: ++31(0)708888501  
E-pasts: [info@cbpweb.nl](mailto:info@cbpweb.nl)  
Tīmekļa vietne: [www.cbpweb.nl](http://www.cbpweb.nl)

Iesniegums ir jāiesniedz sešu nedēļu laikā no informācijas saņemšanas.

Lūguma atteikuma gadījumus bez maksas izskatīs Nīderlandes datu aizsardzības iestāde ("*College Bescherming Persoonsgegevens*"). Datu aizsardzības iestādei var arī lūgt pārbaudīt, vai dati Šengenas Informācijas sistēmā ir ievadīti atbilstīgi Šengenas Konvencijai un tiesību aktiem.

Kā alternatīvu vai gadījumā, ja attiecīgo jautājumu neizdodas atrisināt ar datu aizsardzības iestādes starpniecību, var vērsties ar iesniegumu rajona tiesā (administratīvo lietu daļā), lai tā izskatītu lietu un lemtu pēc saviem ieskatiem.

## XX. NORVĒGIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Norvēģijā piekļuves tiesības ir izmantojamas tieši.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

*Kriminalpolitisenralen*  
(*National Criminal Investigation Service NCIS*)

*PO Box 8163 Dep.*

*NO-0034 OSLO*

Tālr.: ++47 23 20 80 00

Fakss: + +47 23 20 88 80

E-pasts:

Tīmekļa vietne: [www.kripos.no](http://www.kripos.no)

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Iesniegumi par piekļuvi ir jāsaņem rakstveidā, un tiem jābūt parakstītiem. Rakstiska atbilde ir jāsniedz bez nepamatotas kavēšanās un ne vēlāk kā trīsdesmit dienās no lūguma saņemšanas.

### 4. Datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

*Datatilsynet*

*PO Box 8177 Dep.*

*NO-0034 OSLO*

Tālr.: +47 22 39 69 00

Fakss: + 47 22 42 23 50

E-pasts: [postkasse@datatilsynet.no](mailto:postkasse@datatilsynet.no)

Tīmekļa vietne: [www.datatilsynet.no](http://www.datatilsynet.no)

### 5. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs

Iesniegumus par piekļuvi pirmajā instancē izskata reģistrāciju veikusī struktūra (*N.CIS*). Ja iesniegums ir iesniegts reģistrāciju veikušajai struktūrai, to pārsūta iestādei, kura ir uzdevusi veikt tādu reģistrāciju, lai saņemtu tās atzinumu. Ja iesniegums ir iesniegts iestādē, kura ir uzdevusi veikt reģistrāciju, tā to nosūta reģistrāciju veikušajai struktūrai un pievieno savu atzinumu.

Ja piekļuvi nepiešķir, tādēļ ka lūguma iesniedzēja dati sistēmā nav iekļauti vai tādēļ ka piemēro *SIS* likuma noteikumu par datu neizpaušanu (15. pants), vienmēr ir jāsniedz alternatīvs pamatojums, lai no sniegtā pamatojuma neizrietētu, ka dati ir reģistrēti, taču tos nedrīkst atklāt.

### 6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro

Likums par Šengenas Informācijas sistēmu (*LOV* 1999-07-16-66).

Noteikumi Likumam Nr. 66 par Šengenas Informācijas sistēmu (1999. gada 16. jūlijs) (*SIS* noteikumi).

## **XXI. POLIJA**

### **1. Piekļuves tiesību veidi**

Tiesības piekļūt informācijai ir izmantojamas tiešā veidā.

### **2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija**

Saskaņā ar Likumu par Polijas Republikas dalību Šengenas Informācijas sistēmā un Vīzu informācijas sistēmā (2007. gada 24. augusts) Polijā Šengenas Informācijas sistēmā apstrādāto datu kontrolieris ir Valsts policijas priekšnieks. Lūgumus par piekļuvi vai datu labošanu jāsūta policijas priekšnieka birojam.

Sarakstes adrese:  
*General Headquarters of the Polish Police (KGP)  
Central Technical Authority KSI  
02-514 Warsaw  
148/150 Puławska Street  
Poland*

Ja vajadzīga papildinformācija par to, kas jānorāda lūgumā par piekļuvi personas datiem, sazinieties ar mums pa norādīto tālruni vai e-pasta adresi:

tālr.: +48 (22) 601-53-29  
tālr.: +48 (22) 601-53-15  
e-pasts: [cot.admin.ksi@policja.gov.pl](mailto:cot.admin.ksi@policja.gov.pl)

### **3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Ikvienam ir tiesības saņemt izsmeļošu informāciju par saviem personas datiem, kuri tiek apstrādāti datu reģistrācijas sistēmās.

Saskaņā ar 32. panta 5. punktu Likumā par personas datu aizsardzību (1997. gada 29. augusts) (2002. gada Tiesību aktu vēstnesis, Nr. 101, 926. punkts ar vēlākiem grozījumiem) attiecīgā persona var izmantot tiesības uz informāciju *reizi sešos mēnešos*.

*Iesniegumu par piekļuvi informācijai iesniedz bez maksas.*

Saskaņā ar 32. panta 1.-5. a punktu Likumā par personas datu aizsardzību datu subjekts var lūgt šādu informāciju saistībā ar savu personas datu apstrādi:

- vai tādi dati sistēmā glabājas,
- cik ilgi tādi dati tiek apstrādāti,
- kas ir to izcelsmes avots,
- kādā veidā dati ir padarīti pieejami,
- kāds ir datu apstrādes mērķis un apjoms,
- cik lielā mērā un kam dati ir atklāti.

Kontrolieris sniegs atbildi par lūgto informāciju trīsdesmit dienu laikā. Lai saņemtu šādu informāciju, ir jāiesniedz rakstiski sagatavots lūgums poļu valodā.

*Lūgumā sniegt informāciju jānorāda:*

1. lūguma iesniedzēja vārds un uzvārds,
2. Polijas piešķirts personas identifikācijas numurs (*PESEL*) (attiecīgā gadījumā),
3. valstspiederība,
4. dzimšanas datums un vieta,
5. personu apliecinoša dokumenta fotokopija ar skaidru attiecīgās personas attēlu,
6. dzīvesvietas adrese (valsts, pilsēta, iela un mājas/dzīvokļa numurs),
7. lūguma priekšmets,
8. lūguma iesniedzēja paraksts.

Saskaņā ar 32. pantu Administratīvās procedūras kodeksā (1960. gada 14. jūnijs) (2000. gada Tiesību aktu vēstnesis Nr. 98, 1071. punkts ar vēlākiem grozījumiem) personu administratīvā procesā var pārstāvēt pilnvarota persona, ja vien attiecīgo darbību būtība neparedz personas klātbūtni. Kodeksa 33. pantā paredzēti procedūras noteikumi attiecībā uz tādu pilnvarotu personu, proti –

- pilnvarotā persona var būt rīcībspējīga fiziska persona,
- par pilnvarotu personu paziņo rakstiski,
- pilnvarotā persona iesniedz pilnvaras oriģinālu vai oficiāli apliecinātu kopiju.

Advokāti, juriskonsulti vai patentu aģenti var paši apliecināt sev piešķirtās pilnvaras kopiju.

*Atteikums sniegt informāciju par apstrādātiem personas datiem*

Saskaņā ar 30. pantu Likumā par personas datu aizsardzību datu kontrolieris var atteikties piešķirt piekļuvi, ja –

1. tā rezultātā tiktu atklāta informācija, kas ir valsts noslēpums,
2. tas radītu draudus valsts drošībai vai aizsardzībai, dzīvībai un cilvēku veselībai vai drošībai un sabiedriskai kārtībai,
3. tas apdraudētu valsts saimnieciskās vai finanšu pamatintereses,
4. tā rezultātā tiktu būtiski pārkāptas datu subjektu vai trešo personu personiskās intereses.

*Tiesības labot datus, lūgt to apstrādes apturēšanu vai dzēšanu*

Datu subjekts var lūgt kontrolieri papildināt, atjaunināt, labot vai dzēst ar attiecīgo personu saistītus datus vai arī uz laiku vai pilnībā apturēt šādu datu apstrādi. Tomēr datu subjektam ir jāpierāda, ka tādi dati ir nepilnīgi, novecojuši, neprecīzi vai iegūti, pārkāpjot likumu, vai arī ka to apstrāde vairāk nav vajadzīga tam mērķim, kuram tie tika sākotnēji ievākti.

Lūguma iesniegšanas kārtību nosaka Administratīvās procedūras kodekss.

#### **4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

Lai nodrošinātu pietiekamu juridiskas aizsardzības līmeni personām, kuru dati glabājas Šengenas Informācijas sistēmā, personas datu aizsardzības ģenerālinspektors uzrauga, vai datu izmantošanā netiek pārkāptas datu subjektu tiesības. Uzraudzība notiek saskaņā ar tiesību aktiem par personas datu aizsardzību.

Sarakstes adrese:

*Bureau of the Inspector General for Personal Data Protection (GIODO)  
2 Stawki Street  
00-193 Warsaw  
Poland*

Tālr.: +48 (22) 860-73-93

Fakss: +48 (22) 860-70-86

E-pasts: [kancelaria@giodo.gov.pl](mailto:kancelaria@giodo.gov.pl)

Tīmekļa vietne: <http://www.giodo.gov.pl>

Ikvienam, kura dati tiek apstrādāti Šengenas Informācijas sistēmā, ir tiesības iesniegt sūdzību personas datu aizsardzības ģenerālinspektoram saistībā ar personas datu aizsardzības noteikumu īstenošanu.

#### **5. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

- Likums par Polijas Republikas dalību Šengenas Informācijas sistēmā un Vīzu informācijas sistēmā (2007. gada 24. augusts);
- Likums par personas datu aizsardzību (1997. gada 29. augusts);
- Likums "Administratīvās procedūras kodekss" (1960. gada 14. jūnijs);
- Likums par poļu valodu (1999. gada 7. oktobris).

## **XXII. PORTUGĀLE**

### **1. Piekļuves tiesību veidi**

Pilsoņiem ir netiešas tiesības piekļūt *SIS* datiem. Tādas tiesības nodrošina valsts datu aizsardzības iestāde.

### **2. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas**

Lūgumi ir jāiesniedz rakstveidā uz vienas no divām īpašajām veidlapām – vai nu par tiesībām piekļūt datiem, vai tiesībām labot vai dzēst datus. Veidlapas ir pieejamas datu aizsardzības iestādes tīmekļa vietnē portugāļu, angļu un franču valodā. Lūgumus var iesniegt personīgi datu aizsardzības iestādes birojā vai nosūtīt pa pastu. Lai saņemtu piekļuvi datiem par sevi, lūgumu iesniedzējiem ir jāuzrāda personu apliecinošs dokuments (pase) vai pa pastu nosūtītam lūgumam jāpievieno apliecināta pases kopija. Piekļuves tiesību izmantošana ir bezmaksas.

### **3. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

*Comissão Nacional de Protecção de Dados*  
*Rua de S. Bento, 148, 3º*  
*1200-821 Lisboa*  
*PORTUGAL*  
Tālrunis: (+351) 213 928 400  
Fakss: (+351) 213 976 832  
Tīmekļa vietne: [www.cnpd.pt](http://www.cnpd.pt)

Saistībā ar informācijas atklāšanu ņem vērā iespējamu tādas informācijas esamību, kura traucētu noziedzības novēršanai un kriminālizmeklēšanai vai attiecīgi valsts drošībai.

Informācijas atklāšanu veic valsts datu aizsardzības iestāde.

### **4. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Tiek piemērots Likums Nr. 67/98 (1998. gada 26. oktobris) (11. panta 2. punkts) un Likums Nr. 2/94 (1994. gada 19. februāris).

## XXIII. SLOVĀKIJAS REPUBLIKA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Saskaņā ar Konvencijas 109. pantu ikvienai personai ir tiesības piekļūt datiem, kas attiecas uz viņu un kas ir ievadīti Šengenas Informācijas sistēmā. Šādas tiesības īsteno saskaņā ar attiecīgās Līgumslēdzējas Puses valsts tiesību aktiem. Slovākijas Republikā datu subjektiem ir tiešas piekļuves tiesības.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

Piekļuves lūgums jāadresē Iekšlietu ministrijai, kura pilda datu kontroliera pienākumus:

#### ***MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY***

*Pribinova 2, 812 72 Bratislava*

*Slovenská republika*

Tālr.: 02/5094 1111

Fakss: 02/5094 4397

✉ E-pasts:

Tīmekļa vietne: <http://www.minv.sk>

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti

Saskaņā ar 69. panta c) apakšpunktu Likumā Nr. 171/1993 par policijas spēkiem ikvienam ir tiesības rakstveidā lūgt Iekšlietu ministriju sniegt informāciju par to, kādi attiecīgās personas dati tiek apstrādāti. Savukārt Šengenas Informācijas sistēmas datu kontrolierim ir pienākums sniegt tādu informāciju bez maksas 30 dienu laikā no **rakstiska lūguma** saņemšanas dienas.

Standarta iesnieguma veidlapa šādam lūgumam ir pieejama Iekšlietu ministrijas tīmekļa vietnē. Datu subjektam ir pienākums norādīt savus personas datus (vārdu un uzvārdu, pastāvīgās dzīvesvietas adresi, pilnu dzimšanas datumu un vietu un valstspiederību), kā arī personas apliecības vai pasas kopiju, lai apliecinātu savu identitāti.

#### 4. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs

Policijas pārvaldītās informācijas sistēmās glabātu personas datu izsniegšanu lūguma iesniedzējam reglamentē 69. panta c) apakšpunkts Likumā Nr. 171/1993 *Coll.* par policijas spēkiem.

Šengenas Informācijas sistēmas gadījumā, ja ziņojums ir ievadīts saistībā ar Šengenas Konvencijas 95.-98. pantu un 100. pantu, lūguma iesniedzējam tiks sniegti dati par viņu (vismaz šādi personas dati: vārds un uzvārds, dzimšanas datums un vieta, dzimums, valstspiederība un ziņojuma iemesls, t. i., viņa personas datu apstrādes mērķis).

Gadījumā, ja tiesības piekļūt informācijai tiek izmantotas saistībā ar ziņojumu, kuru nav ievadījusi Slovērijas Republika, ziņojumu ievadījušajai valstij ir jādod iespēja paust savu nostāju par iespēju atklāt datus lūguma iesniedzējam.

Ja ziņojums ir ievadīts saistībā ar Šengenas Konvencijas 99. pantu, lūguma iesniedzējam visticamāk tiks atteikts atklāt datus (to apstrāde ir veikta saistībā ar valsts drošības apsvērumiem vai saistībā ar īpaši smagu noziedzīgu nodarījumu izmeklēšanu).

Citiem vārdiem sakot, attiecīgajai personai atsakās sniegt informāciju, ja tas var traucēt ziņojumā norādītā juridiskā pienākuma izpildi vai lai aizsargātu citu personu tiesības un brīvības. Informāciju noteikti atsakās sniegt tāda ziņojuma darbības laikā, kas ievadīts, lai varētu veikt diskretu novērošanu.

Saskaņā ar 69. panta c) apakšpunktu Likumā Nr. 171/1993 *Coll.* par policijas spēkiem datu subjektam ir arī tiesības **rakstveidā lūgt** Iekšlietu ministriju labot vai dzēst viņa personas datus, kas tiek apstrādāti Šengenas Informācijas sistēmā (standarta veidlapa lūgumam dzēst vai labot datus ir pieejama Iekšlietu ministrijas tīmekļa vietnē).

Ja datu subjektam ir aizdomas, ka viņa personas dati tiek apstrādi bez atļaujas, saskaņā ar 20. panta 6. punktu Datu aizsardzības likumā attiecīgā persona var iesniegt **sūdzību** tieši Slovērijas Republikas Personas datu aizsardzības birojā, kurš veiks pārbaudi, vai Šengenas Informācijas sistēmā ievadīto personas datu apstrādes un izmantošanas gaitā ir pārkāptas datu subjekta tiesības.

Sūdzību iesniegšanas kārtība ir reglamentēta 45. pantā Likumā Nr. 428/2002 *Coll.* par personas datu aizsardzību (arī sūdzības standarta veidlapa ir pieejama Iekšlietu ministrijas tīmekļa vietnē).

#### **5. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

*Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky*  
*Odborárske nám. 3*  
*817 60 Bratislava 15*  
*Slovenská republika*  
Tālr.: +421 2 502 39 418  
Fakss: +421 2 502 39 441  
E-pasts: statny.dozor@pdp.gov.sk  
Tīmekļa vietne: [http:// www.dataprotection.gov.sk](http://www.dataprotection.gov.sk)

#### **6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Likums Nr. 428/2002 *Coll.* par personas datu aizsardzību, kurā grozījumi izdarīti ar vēlākiem tiesību aktiem.

## XXIV. SLOVĒNIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Slovēnijā piekļuves tiesības ir izmantojamas tieši.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

Lūgumus policijā (Iekšlietu ministrija) var iesniegt rakstveidā vai arī izteikt mutiski. Policijas biroja adrese:

*Policija, Ministrstvo za notranje zadeve  
Štefanova 2  
1501 Ljubljana  
Slovenia  
Fakss: + 386 1 428 47 33  
E-pasts: gp.mnz(at)gov.si*

Iesniegumu var aizpildīt un iesniegt visos robežšķērsošanas punktos, administratīvās struktūrās un Slovēnijas diplomātiskajās pārstāvniecībās un konsulātos ārvalstīs. Iesniegums tiek nekavējoties iesniegts policijā.

Saite uz veidlapu angļu valodā par lūgumu sniegt informāciju par datiem Slovēnijas Šengenas Informācijas sistēmā (*N.SIS*):

<http://www.ip-rs.si/index.php?id=346>

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

To, kā tiek īstenotas tiesības iepazīties ar saviem personas datiem, Slovēnijā reglamentē Personas datu aizsardzības likums (30. un 31. pants) un Likums par informācijas komisāru.

Personas datu aizsardzības likuma 30. pantā policijai, kura ir Iekšlietu ministrijas pakļautības struktūra, ir noteikti šādi pienākumi:

1. nodrošināt iespēju iepazīties ar *SIS* uzskaites sistēmas katalogu;
2. apliecināt, vai dati par attiecīgo personu tiek apstrādāti vai ne, un dot personai iespēju iepazīties ar tiem valsts *SIS* uzskaites sistēmā esošiem personas datiem, kas saistīti ar attiecīgo personu, kā arī saņemt to norakstu vai kopiju;

3. izsniegt personai izrakstu par personas datiem, kas glabājas valsts *SIS* uzskaites sistēmā un kas ir saistīti ar attiecīgo personu;
4. sniegt sarakstu ar datu saņēmējiem, kuriem attiecīgie personas dati ir sniegti, norādot, kad tas ir noticis, uz kāda pamata un kādam mērķim;
5. sniegt informāciju par datu izcelsmes avotiem, no kuriem Šengenas Informācijas sistēmā uzglabātie dati par attiecīgo personu ir iegūti, kā arī par to apstrādes veidu;
6. sniegt informāciju par apstrādes mērķi, *SIS* apstrādāto personas datu veidu, kā arī visus vajadzīgos skaidrojumus šajā sakarā;
7. izskaidrot lēmumu pieņemšanas tehniskās procedūras un kārtību.

Šobrīd šādu iesniegumu izskatīšana ir bezmaksas. Lūgumu iesniedzējam var noteikt maksu tikai par kopēšanas pakalpojumiem, kā paredzēts Noteikumos par maksājumiem saistībā ar personu tiesību īstenošanu, lai piekļūtu datiem par sevi.

#### **4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi**

*Informacijski pooblaščenec  
(Informācijas komisārs)  
Vošnjakova 1  
p.p. 78  
1001 Ljubljana  
Slovenia  
Tālrunis: ++ 386 1 230 97 30  
Fakss: ++ 386 1 230 97 78  
E-pasts: gp.ip@ip-rs.si  
Tīmekļa vietne: www.ip-rs.si*

Informācijas komisāra kompetencē ir pieņemt lēmumu par pārsūdzību, ko persona ir iesniegusi, ja tās lūgums iepazīties ar saviem personas datiem ir atteikts vai ja kompetentā iestāde lūguma iesniedzējam nav sniegusi atbildi.

Lūguma iesniedzēji, kuri uzskata, ka ir pārkāptas kādas no viņu tiesībām saistībā ar iesniegumu piešķirt piekļuvi, var iesniegt prasību informācijas komisāram. Saņemot tādu sūdzību, informācijas komisārs to pārsūta attiecīgo datu kontrolierim, lai tas sagatavotu paskaidrojumus, kuri tam šķiet būtiski. Visbeidzot, informācijas komisārs, saņemis paskaidrojumus un ziņojumus, pierādījumus un citus izmeklēšanas dokumentus, tostarp, ja vajadzīgs, datņu pārbaūžu un attiecīgās personas un datu kontroliera iztaujāšanu rezultātus, pieņem lēmumu par attiecīgo sūdzību un to nosūta attiecīgajai personai.

Šobrīd šādu sūdzību izskatīšana ir bezmaksas.

## **5. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

Ja dati, kas saistīti ar attiecīgo personu, *SIS* datnē tiek uzglabāti un ja piekļuve ir atļauta, datnes kontrolieris attiecīgajai personai sniegs ar viņu saistītos datus tādā formātā, kādā persona to ir lūgusi. Policijai ir jādod personai iespēja iepazīties ar datiem, norakstīt un nokopēt tos, kā arī saņemt izziņu ne vēlāk kā 15 dienu laikā no lūguma saņemšanas dienas vai tādā pašā laikposmā rakstveidā jāinformē persona par atteikuma iemesliem. Policijas pienākums ir sniegt iepriekš 3. apakšpunktā minēto izrakstu, 4. apakšpunktā minēto sarakstu, 5. un 6. apakšpunktā minēto informāciju un 7. apakšpunktā minēto skaidrojumu personai 30 dienu laikā no lūguma saņemšanas dienas vai tādā pašā laikposmā rakstveidā informēt personu par atteikuma iemesliem.

Tāpat Slovēnijā izņēmuma kārtā personas tiesības iepazīties ar personas datiem par sevi var tikt ierobežotas saskaņā ar 36. pantu Personas datu aizsardzības likumā, ko pamato ar tādiem iemesliem kā valsts suverenitātes aizsardzība un valsts aizsardzība, valsts drošības un valsts konstitucionālās kārtības aizsardzība, valsts drošības, politiskās un saimnieciskās intereses, policijas pienākumu izpilde, noziedzīgu nodarījumu un sīku pārkāpumu novēršana, atklāšana, pierādīšana un kriminālvajāšana, konkrētu profesiju ētikas normu pārkāpumu atklāšana un sodīšana, monetāri, budžeta un nodokļu apsvērumi, policijas uzraudzība, personas aizsardzība, ar kuru attiecīgie personas dati ir saistīti, kā arī citu personu tiesību un brīvību aizsardzība. Uzskaitītos ierobežojumus var piemērot vienīgi tādā apmērā, ciktāl tas ir vajadzīgs, lai sasniegtu mērķi, kuram attiecīgais ierobežojums tika noteikts.

## **6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

- Personas datu aizsardzības likums (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 94/2007, oficiāla konsolidētā redakcija), šī tiesību akta neoficiāls tulkojums angļu valodā pieejams tīmekļa vietnē: <http://www.ip-rs.si/index.php?id=339>;
- Likums par informācijas komisāru (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 113/2005), šī tiesību akta neoficiāls tulkojums angļu valodā pieejams tīmekļa vietnē: <http://www.ip-rs.si/index.php?id=325>;
- Noteikumi par maksājumiem saistībā ar personu tiesību īstenošanu, lai piekļūtu datiem par sevi (Slovēnijas Republikas Oficiālais Vēstnesis, Nr. 85/2007), tīmeklī pieejama noteikumu redakcija vienīgi slovēņu valodā: <http://www.ip-rs.si/zakonodaja/zakon-o-varstvu-osebnihpodatkov/pravilnik-o-zaracunavanju-stroskov-pri-izvrsevanju-pravice-posameznika-doseznanitve-z-lastnimi-osebnihipodatki/>.

## XXV. SPĀNIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Datu subjektiem ir tiešas piekļuves tiesības.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

Lūgumi par piekļuvi informācijai jāsūta uz šādu adresi:

*Secretaría de Estado de Seguridad*  
*Ministerio del Interior*  
*Amador de los Ríos, 2*  
*E – 28010 Madrid*  
Tālr.: 060  
Fakss: ---  
E-pasts: [estafeta@mir.es](mailto:estafeta@mir.es)  
Tīmekļa vietne: [www.mir.es](http://www.mir.es)

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Visi lūgumi par piekļuvi datiem ir rakstveidā jāiesniedz datu kontrolierim ("*Secretaria de Estado de Seguridad del Ministerio del Interior*"). Šajā nolūkā datu subjektiem ir jānosūta datu kontrolierim iesniegums jebkādā veidā, kas ļauj saņemt apstiprinājumu par iesnieguma nosūtīšanu un saņemšanu.

Nepastāv standartizēta iesnieguma veidlapa vai kādas oficiālas prasības. Tomēr saskaņā ar vispārējo administratīvo procedūru iesniegumā būtu jāsniedz pilnīgs lūguma būtības izklāsts un tam jāpievieno datu subjekta personu apliecinoša dokumenta (piem., personas apliecība vai pase) fotokopija. Turklāt datu subjekti var pievienot lūgumam jebkādu būtisku dokumentu kopijas, kurus viņi uzskata par svarīgiem, lai pamatotu iesniegumā izklāstīto lūgumu.

Procedūra ir bezmaksas.

### 4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

*Agencia Española de Protección de Datos*  
(Spānijas datu aizsardzības aģentūra)  
*C/ Jorge Juan, 6*  
*E - 28001 – Madrid*  
Tālr.: + 34 901 100 099  
Fakss: + 34 91 445 56 99  
E-pasts: [ciudadano@agpd.es](mailto:ciudadano@agpd.es)  
Tīmekļa vietne: [www.agpd.es](http://www.agpd.es)

Kā jau minēts, datu subjektiem ir tiešas piekļuves tiesības. Tomēr datu subjektiem ir arī netiešās piekļuves tiesības, vēršoties Spānijas Datu aizsardzības aģentūrā, gadījumā, ja datu kontrolieris uz datu subjekta iesniegtu piekļuves lūgumu nav devis atbildi vai ja sniegtā atbilde nav apmierinoša. Abos gadījumos datu subjekti var iesniegt sūdzību Spānijas Datu aizsardzības aģentūrā. Saskaņā ar 117. pantu Karaļa dekrētā 1720/2007, ar ko apstiprina īstenošanas noteikumus Pamatlikumam 15/1999 par personas datu aizsardzību, procedūru sāk pēc datu subjekta lūguma, kurā skaidri izklāstīts sūdzības saturs un minētā Spānija datu aizsardzības likuma noteikumi, kurus datu subjekts uzskata par pārkāptiem.

Personu tiesību aizsardzības procedūra sākas brīdī, kad Spānijas Datu aizsardzības aģentūra saņem attiecīgu sūdzību. Saskaņā ar šo procedūru Spānijas Datu aizsardzības aģentūra nosūta šo sūdzību datu kontrolierim, lai dotu šai administratīvai struktūrai iespēju sniegt pamatojumu, kuru tā uzskata par pietiekamu piekļuves atteikumam vai atbildes nesniegšanai lūguma iesniedzējam.

Ja šāds pamatojums tiek saņemts, to nosūta lūguma iesniedzējam, kurš var izteikt jaunus paziņojumus un piezīmes. Pēc tam šādas jaunas piezīmes nosūta datu kontrolierim, kuram tiek sniegta iespēja dot skaidrojumu par savu lēmumu un lūguma iesniedzēja piezīmēm un paziņojumiem.

Pēc tam, kad ir saņemts pamatojums un citi paziņojumi un dokumenti, Spānijas Datu aizsardzības aģentūras direktors pieņem lēmumu, ar ko atisina saņemto sūdzību.

Ir svarīgi uzsvērt, ka lēmuma pieņemšanai un tā paziņošanai noteiktais laika ierobežojums ir seši mēneši no dienas, kad sūdzība iesniegta Spānijas Datu aizsardzības aģentūrā.

Ja ir pieņemts lūguma iesniedzējam labvēlīgs lēmums, Spānijas Datu aizsardzības aģentūra to nosūta datu kontrolierim, kurš desmit dienu laikā no lēmuma saņemšanas dienas datu subjektam piešķir atļauju īstenot piekļuves tiesības. Turklāt datu kontrolierim ir pienākums tādā pašā laikposmā sniegt Spānijas Datu aizsardzības aģentūrai apliecinājumu par šīs uzraudzības iestādes lēmuma izpildi.

## **5. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

Ja ziņojumu ir ievadījušas Spānijas iestādes, par lūguma iesniedzējiem izsniedzamās informācijas saturu lemj datu kontrolieris. Parasti datu subjektam nosūta administratīvu dokumentu kopijas, kuri satur datu uzskaites sistēmās uzglabātos personas datus.

Savukārt, ja ziņojumu ir ievadījušas citas Šengenas dalībvalsts iestādes, saskaņā ar valsts iestāžu sadarbības principu personas datu aizsardzības jomā kontrolierim par šādu sūdzību ir jāinformē partneriestāde attiecīgajā valstī. Lēmumu par datu subjektam sniedzamās informācijas saturu pieņem šīs otras Šengenas dalībvalsts iestādes.

## **6. Valodu lietojums**

Datu subjekti, kuri vēlas Spānijā sākt piekļuves tiesību īstenošanas procedūru, valsts iestādēs vēršas spāņu valodā.

## XXVI. ZVIEDRIJA

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Zviedrijā piekļuves tiesības ir izmantojamas tieši.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

Lūgumi par piekļuvi informācijai ir jāsūta Valsts policijas pārvaldei ("*Rikspolisstyrelsen*"), kura ir atbildīgā iestāde par Šengenas Informācijas sistēmas Zviedrijas daļu.

*Rikspolisstyrelsen*  
*Box 12256*  
*Polhemsgatan 30*  
*S - 102 26 Stockholm*  
Tālr.: ++46 (0)8-401 90 00  
Fakss: ++46 (0)8-401 99 90  
E-pasts: rikspolisstyrelsen@polisen.se  
Tīmekļa vietne: www.polisen.se

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Lūgumi rakstveidā ir jāiesniedz Valsts policijas pārvaldē, un uz tiem jābūt lūguma iesniedzēja parakstam. Parasti atbilde uz lūgumu ir jāsniedz mēneša laikā. Lūgumu iesniedzējiem ir tiesības piekļūt informācijai bez maksas vienu reizi kalendārajā gadā.

### 4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

*Datainspektionen*  
*Box 8114*  
*Fleminggatan 14, 9th floor*  
*S - 104 20 Stockholm*  
Tālr.: ++46 (0)8-657 61 00  
Fakss: ++46 (0)8-652 86 52  
E-pasts: datainspektionen@datainspektionen.se  
Tīmekļa vietne: [www.datainspektionen.se](http://www.datainspektionen.se)

Datu inspekcija uzrauga, lai personas datu apstrāde Zviedrijā atbilstu Personas datu likuma noteikumiem un citiem tiesību aktiem datu aizsardzības jomā. Inspekcija var sākt uzraudzības procedūru vai nu uz sūdzības pamata, vai pēc savas ierosmes. Persona, kura nav apmierināta ar tās lūguma piekļūt SIS informācijai izskatīšanas iznākumu, var iesniegt sūdzību Datu inspekcijā. Sūdzības sakarā var tikt sākta izmeklēšana par to, vai ir ievēroti noteikumi par tiesībām piekļūt informācijai. Tomēr Valsts policijas pārvaldes lēmumu par tiesībām piekļūt informācijai var pārsūdzēt arī administratīvajā tiesā.

#### **5. Paredzamais piekļuves lūgumu iznākums. Sniegtās informācijas saturs**

Tas, vai informācija tiks atklāta vai ne, ir atkarīgs no Slepenības likuma (1980:100) noteikumiem, kuros paredzēti gadījumi, kad konkrētus datus ir aizliegts atklāt. Ja ir pieņemts lēmums atklāt datus, Valsts policijas pārvaldei ir pienākums par to paziņot.

#### **6. Atsauces uz galvenajiem valsts tiesību aktiem, kurus piemēro**

Piemērojamie tiesību akti: Personas datu likuma (1998:204) 26. un 27. pants un Šengenas Informācijas sistēmas likuma (2000:344) 8. pants.

#### **7. Valodu lietojums**

Zviedrijā nav īpašu noteikumu, kas reglamentētu valodu lietojumu. Angļu valodā sagatavots iesniegums tiktu pieņemts.

## XXVII. ŠVEICE

### 1. Piekļuves tiesību veidi

Šveicē piekļuves tiesības ir izmantojamas tieši. Šveicē personu lūgumus attiecībā uz tiesībām piekļūt *SIS* uzglabātiem personas datiem izskata Federālā policijas biroja datu aizsardzības amatpersona.

### 2. Struktūras, kurai jāadresē lūgumi, kontaktinformācija

*Federal Office of Police  
Data Protection Officer or SIRENE Office  
Nussbaumstrasse 29  
CH-3003 Berne*

Tīmekļa vietne: [www.fedpol.ch](http://www.fedpol.ch)

### 3. Lūguma iesniegšanas kārtība, norādāmā informācija un pievienojamie dokumenti – iespējamās maksas

Personu lūgumus par viņu personas datiem, kurus apstrādā *SIS*, ir jāsūta tieši Federālajam policijas birojam, kurš ir *SIS* datubāzes kontrolieris Šveicē (pieņem tikai rakstveidā sagatavotus lūgumus, kuriem pievienotas derīgas personas apliecības vai pases kopija).

### 4. Valsts datu aizsardzības iestādes kontaktinformācija un iespējamie pienākumi

*Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC)  
Feldeggweg 1,  
CH-3003 Berne*

Tālrunis: +41(0)31 322 43 95

Fakss: +41-(0)31 325 99 96

Tīmekļa vietne: [www.edoeb.admin.ch](http://www.edoeb.admin.ch)

Šveices Federālajam Datu aizsardzības un informācijas komisāram (*FDPIC*) – valsts datu aizsardzības federālā līmeņa amatpersonai – ir jāadresē vienīgi lūgumi veikt pārbaudi.

## PIELIKUMI (VĒSTUĻU PARAUGI)

### 1. pielikums

Paraugvēstule lūgumam par piekļuvi informācijai

Saņēmējs: **kompetentās iestādes nosaukums un adrese**

datums

vieta

Godātais kungs/Cienītā kundze!

Saskaņā ar Šengenas Konvencijas 109. pantu

es, \_\_\_\_\_ (vārds, uzvārds), \_\_\_\_\_ (valstspiederība), dzimis/-usi  
\_\_\_\_\_ (dzimšanas datums un vieta), dzīvojošs/-ša \_\_\_\_\_  
(adrese), vēlētos lūgt piekļuvi maniem personas datiem, kuri ir ievadīti Šengenas Informācijas  
sistēmā.

Pielikumā pievienoti šādi dokumenti:

1. derīga personu apliecinoša dokumenta kopija, kurš izdots saskaņā ar attiecīgās Šengenas zonas dalībvalsts tiesību aktiem (pase/personas apliecība/autovadītāja apliecība vai cits derīgs personu apliecinošs dokuments);
2. kopija pilnvarai pārstāvēt lūguma iesniedzēju;
3. citi.

Lūguma iesniedzējs/juridiskais pārstāvis

-----

(paraksts)

## 2. pielikums

Paraugvēstule lūgumam veikt pārbaudi

Saņēmējs: **kompetentās iestādes nosaukums un adrese**

datums

vieta

Godātais kungs/Cienītā kundze!

Saskaņā ar Šengenas Konvencijas 114. panta 2. punktu

es, \_\_\_\_\_ (vārds, uzvārds), \_\_\_\_\_ (valstspiederība), dzimis/-usi

\_\_\_\_\_ (dzimšanas datums un vieta), dzīvojošs/-ša \_\_\_\_\_

(adrese), vēlētos lūgt veikt pārbaudi par maniem personas datiem, kuri ir ievadīti Šengenas Informācijas sistēmā, un manu datu izmantošanu.

Pielikumā pievienoti šādi dokumenti:

1. derīga personu apliecinoša dokumenta kopija, kurš izdots saskaņā ar attiecīgās Šengenas zonas dalībvalsts tiesību aktiem (pase/personas apliecība/autovadītāja apliecība vai cits derīgs personu apliecinošs dokuments);
2. kopija pilnvarai pārstāvēt lūguma iesniedzēju;
3. citi.

Lūguma iesniedzējs/juridiskais pārstāvis

-----

(paraksts)

### 3. pielikums

#### Paraugvēstule lūgumam veikt labojumus

Saņēmējs: **kompetentās iestādes nosaukums un adrese**

datums

vieta

Godātais kungs/Cienītā kundze!

Saskaņā ar Šengenas Konvencijas 110. pantu

es, \_\_\_\_\_ (vārds, uzvārds), \_\_\_\_\_ (valstspiederība), dzimis/-usi  
\_\_\_\_\_ (dzimšanas datums un vieta), dzīvojošs/-ša \_\_\_\_\_  
(adrese), vēlētos lūgt labot manu personas datu faktu kļūdas vai dzēst Šengenas Informācijas sistēmā  
nelikumīgi uzglabātos manus personas datus. Mani personas dati ir jālabo/jāizdzēš tādēļ, ka:

---

---

---

---

Pielikumā pievienoti šādi dokumenti:

1. derīga personu apliecinoša dokumenta kopija, kurš izdots saskaņā ar attiecīgās Šengenas zonas dalībvalsts tiesību aktiem (pase/personas apliecība/autovadītāja apliecība vai cits derīgs personu apliecinošs dokuments);
2. kopija pilnvarai pārstāvēt lūguma iesniedzēju;
3. cits.

Lūguma iesniedzējs/juridiskais pārstāvis

-----

(paraksts)